

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4.
Telefon: 151 — Sörgőnyomda:
Közlöny, Arad —: Az Aradi
Nyomda vállalat tulajdona, ki-
adása és rotáció nyomása.
Munka naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
840, félévre 420, negyed-
évre 210, havonta 70 Lej.
Külföldre havonta 50 Lej.
több —: Egyes szám 3 Lej.
Vasárnap 5 Lej. —: Bucu-
restiben 50 ban felár.
Hirdetések tarifa szerint —

49-ik évfolyam, 84. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Vasárnap, 1934. április 15

Madáchtól — Gogáig

„A lelkiismeret a közvilág
Előjoga: kit a végzet vezet,
Az rá nem ér körültekinteni.”

(Madách: „Az ember tragédiája.” IX. szín,
7. jelenet.)

A sztragovai remete, Madách Imre nagy mű-
ve, „Az ember tragédiája”, ma már nemcsak a
magyar irodalom kincse, hanem az egész kultúr-
világé. Ez a mű egyike azoknak a kimagasló értékű
szellemi alkotásoknak, amelyekkel a magyar szel-
lem az egyetemes emberi szellem kincsesházát
gyarapította. Benne tehát ma, Madách modernkori
felfedeztetése idején egyformán csodálja a világ
a magyar szellem, a magyar kultúra alkotóerejét
és a világirodalom minden földi szempontsalaktól
mentes, maradéktalan igazsága kincsét.

A román kultúra részére Madách alkotását
Goga Octavian írői intuícója tárta fel. Ugyanaz a
Goga Octavian, aki ma, vasárnap délután egy
kultúrelőadás alkalmából Aradra érkezik. Az író,
aki évtizedeken át kisebbségi sorsban gondol-
dozott az azt a lángot, amit mi is, magyarok, az
anyanyelv szerelmének vallunk és nevezünk és köl-
tészetiének fajiságát csak színesebbé tette mindaz
az érték, melyet a magyar és a francia irodalom
kincsesházából merített. Goga Petőfi, Arany, Ady-
fordításai révén jegyezte el magát a multban a
magyar kultúrával és most „Az ember tragédiá-
ja”-nak bucuresti-i bemutatóját készíti elő, hogy
saját fordításában tolmácsolja nemzete számára a
sztragovai bölcs halhatatlan igazságait.

Ugy érezzük, hogy azok a Madách-sorok, me-
lyeket cikkünk élére tüztünk, ismerősen fognak
visszhangzani az Aradra érkező költő lelkében. Az
az író, aki a kor ütőerén tartja érzékeny kezét és
szava a kor lelkiismeretének megnyilatkozása kell,
hogy legyen, tudja, hogy a közvilág lelkiismereté-
nek igenis van szava. Az intellektuál, aki éjsza-
kán keresztül a holt könyvek soraiban örökölt
örökéletű sorok szépségeit idézi új életre a maga
nyelvén, meghallja a szépségekkel és csodákkal
telt éjszakai csöndben kora lelkiismeretének sza-
vát és új erőt, új inspirációkat merít belőle maga-
nyos munkájához. Az író, a költőt a szép és igaz
utáni örök szomjúsága üzi végig az életben s a
végzet felett repül a lelke. Am az, „akit a végzet
vezet, az rá nem ér körültekinteni.” Vákon sodor-
ják vad tömegerek a végzet felé és körülötte, szá-
mára idegen marad az ismerős világ. Hadvezérek,
államférfiak, politikusok, a madáchi tragédia
számtalan szereplője cipeli így vállain sorsa vak-
ságának végzetét és a madáchi Miltiades, Danton
talán elkerülhetné a vérpadot, ha ráérne megha-
lani az athéni agora igazi szavát, vagy a Gréve-
tér bestiáinak suttogásait: még mielőtt felzug a
forradalom viharsele. A költő tudja ezt, de vaj-
jon a politikus ráér körültekinteni?

Goga írói oeuvreje más és más a politikus
Goga világszemlélete, mellyel „közvilágunk” jelen-
ségeit kíséri. Akinek tollán át a legfényesebb ma-
gyar szellemek világossága áradhatott át a román
kultúra életébe, mint többségi politikus, feledni
látszik saját kisebbségi élettapasztalatainak tanul-
ságait és feledni a francia szellemnek hármass vilá-
gító farszát az egyenlőség, testvériség és sza-
badság nevében. A művész megértő rajongásra
valló művei mellett hallanunk kell a politikus tü-
relmetlen és elfogult programbeszédeit, amelyek-
ben a madáchi jelenetek demagógjainak szerepét
látszik vállalni. Mi lehet ennek a furcsa és érthe-
tetlen kettősségnek a magyarázata? A költő tö-
meg-szomjúsága magyarázna a politikus végtelen-
be-csapongó megnyilatkozásait? Vagy a költő
megítélés a politikus igazságait s az egyenlőség
sajátos kettéhasadásának örök harcában még nem
dől el az igazi Goga győzelme?

„Szabadon bűn és erőny közt
Választhatni mily nagy esztendő”

Számúzik a politikát az iskolákról és az egyetemekről

**Fontos törvényjavaslatok a minisztertanács előtt — Tatarescu miniszter-
elnök nyilatkozata — Rövid időn belül megszűnik a cenzura — A leg-
utóbbi események jelentéktelen pontok a kormányzás folyamatában —
Április 28-án bezárják a parlament ülésszakát**

Ujabb letartóztatások az összeesküvéssel kapcsolatban

Bucurestiből jelentik: Tatarescu miniszterelnök a tegnapi sinai kihallgatáson jelentést tett az uralkodónak a legutóbb leleplezett szubverzív mozgalom ügyében bevezetett vizsgálat eredményéről, valamint a kormány által fogantatott intézkedésekről. A kormány elnöke ma nyilatkozott az újságírók előtt és a következőket jelentette ki:

— Szolgálati ügyek miatt voltam Öfelségénél és beszámoltam neki az elmúlt hét eseményeiről és az ezekkel összefüggésben fogantatott intézkedésekről. Sem több, sem kevesebb nem történt.

Arra a kérdésre, vajon a legutóbbi napokban történt eseményeknek van-e komolyabb jelentősége, a miniszterelnök így válaszolt:

— Ezek az események jelentéktelen pontok a kormányzás folyamatában. A kormány minden eréllyel folytatja a munkát és végre is hajtja a maga programját.

— Várható-e a kormány átszervezése? — kérdezték az újságírók.

— Szó sincs róla, — hangzott a miniszterelnök kategórikus válasza.

Fontos közigazgatási rendszabályok

A lapok úgy tudják, hogy Tatarescu miniszterelnök kezdeményezésére a belügyminiszter és a hadügyminiszter fontos közigazgatási rendszabályokat fogantatott, amelyeknek elsősorban rendészeti céljai vannak. Törvényjavaslat készül a pre-regimentális kiképzésről is, amelyet legközelebb terjesztenek a parlament elé.

Ezenkívül a miniszterelnök, a belügyminiszter és a hadügyminiszter egy másik törvényjavaslatot is kidolgoz, amelynek célja

a politikának az iskolákból és egyetemekről való száműzése.

A tanulóknak írásbeli kötelezettséget kell vállalniuk, hogy politikával nem foglalkoznak. Mindazokat, akik a fogadalmat megszegik, nemcsak a középiskolákból, hanem az egyetemekről is kizárják.

A Dimineata a helyzettel foglalkozva, megállapítja, hogy a kormány mindazokkal az eszközökkel rendelkezik, amelyek a rend fenntartása érdekében szükségesek és ezeket az eszközöket szükség esetén igénybe is veszi.

Ma reggel kilenc órakor minisztertanácsot tartottak Tatarescu miniszterelnök elnökleténél.

énekeli a Tragédia utolsó jelenetében az angyalok kara a költőnek. De a politikus Goga is hallja:

„Tegy bátran hát és ne bándd, ha

A tömeg hálátlan is lesz,

Mert ne azt tekintse célul,

Önbecsét csak, ki nagyot tesz,

Szégyenelve tenni másképp:

És e szégyen öntudatja

A hitványat földre szegzi,

A dicsőit felragadja...”

A politikus népszerűsége máshonnan fakad és másféle virágokat terem, de nem a költő örököse

vel. Letárgyalták elsősorban azokat a törvényjavaslatokat, amelyek a mostani parlamenti ülésszak elé kerülnek, majd szóba kerültek a gazdasági újjáépítésre irányuló intézkedések. A minisztertanács során az új költségvetés érdekében teendő lépések is szóba kerültek, végül pedig az utóbbi események következtében előállott helyzetet vitatták meg és vizsgálat tárgyává tették azokat az intézkedéseket, amelyeket az állam érdekeinek biztosítására léptettek életbe. A minisztertanácsot hétfőn folytatják.

A kormány egyébként megállapította az új parlamenti ülésszak programját. A parlament elé a következő törvényjavaslatok kerülnek:

A pre-regimentális oktatásról, a nemzeti munka védelméről szóló javaslat. Az utóbbi előírja az ipari- és bankvállalatoknak, hogy kilencven százalékban román állampolgárokat alkalmazzanak. Ezenkívül az állam jövedelmeinek fokozására, valamint a biztosítótársaságok tartalékalapjainak létesítésére vonatkozó javaslat kerül megszavazásra.

A Vesteá értesülése szerint

a kormánynak szándéka rövidesen megszüntetni a cenzurát.

A megszüntetés fokozatosan történik, egyelőre átmeneti intézkedésekkel. Átmeneti intézkedésként az időszaki folyóiratok cenzuráját szüntetik meg és csak ezután kerül sor a napilapokra. A cenzura megszüntetésével egyidejűleg a kormány megállapodást létesít az egyes lapvállalatok igazgatóival arról, hogy milyen esetekben kötelesek kikérni a kormány véleményét, mit közöljenek lapjukban és mit nem.

Vádemelés az összeesküvők ellen

Itt írjuk meg, hogy Hotineanu katonai ügyész ma kihallgatta azokat az alsóbb-rangú katonatiszteket, akik a legutóbbi szubverzív akcióban résztvettek, amellyel kapcsolatosan nyugtalanító híreket terjesztettek el. A második hadtest ügyészsége ma letartóztatási parancsot adott ki nyolc tiszt ellen, míg háromnak, névszerint: Nicuara Nicolae kapitány, Neagoe Aurel főhadnagy és Nicu Joan hadnagy elleni eljárást megszüntette. Öt polgári egyén ellen is letartóztatási parancsot adott ki, így Mandutiú Ilie egyetemi hallgató, Fericeanu Eugen volt pénzügyminis-

terbérjárt. A hírságok madáchi vásárán más az áru minősége, mint az örökkévalóság Tower-kapuja előtt. Goga, ki ma Arad falai között időzik, még mindig uton van, hogy valahol megérkezze élete nagy választójához. A csucsai politikust, aki feledni látszik a magyar kultúra iránti elkötelezettségét és Erdély kisebbségi magyarságának elemi életjogait is tagadja, „a végzet vezető” ismeretlen sorsa felé. Ezzel nincs semmi közösségünk. Am a költő lelke nem ittasulhat meg hiába a magyar Madách szellemének varázsvilágában. S ez a költő nem lehet ellensége Erdély magyarságának az idők változásai között. (J.)

Intelligens férfiak és nők

azonnal kezdődő állandó kereset-
hez járhatnak előkelő vállalatnál.
Szakismeret nem szükséges, üzletszerzésre
való alkalmasság feltétel. Ajánlatot eddigi
működés és referenciák ismeretése mellett
„Megélhetés” jellegre a kiadóra kérünk.

miniszteri tisztviselő, Orban Iuliu Penciu
Teodor és Stremba Arsenie ellen.

A vádemelés a régi királyságbeli bünte-
tőtörvény 78. és 79-ik paragrafusa alapján tör-
tént. A 78. paragrafus szerint olyan merény-
let, amely aljas céllal és elvetemült eszközök-
kel, a nép felkizárására törekszik s amelyet az
államforma, vagy az uralkodó hatóságok ellen
terveznek, fegyvéllel büntetendő.

A 79-ik paragrafus értelmében, amennyi-
ben az összeesküvésnek a törvény 76-ik és
78-ik paragrafusában ismertetett bűnös célja
van, befejezett tények esetén, vagy ha az elő-
készítés megkezdődött, börtönbüntetést kell
kíráni. Amennyiben az összeesküvést befe-

jezett tények nem követik, vagy a végrehaj-
tás kezdőlépései nem történtek meg, úgy fog-
házbüntetést alkalmaznak.

A kormány programja szerint április
28-án feltétlenül bezárják a parlament üléssza-
kát. A következő ülészak június 15-én nyílik
meg, amikor is rendkívüli ülészakra hívják
össze a parlamentet. Ez a rendkívüli ülészak
egy hónapig tart s július 15-én zárul. Az ülés-
szak tartama alatt a költségvetést és a büntető-
törvénykönyv reformját tárgyalják.

Egyébként a hétfőn, 16-ikán kezdődő par-
lamenti ülészak elé kerül még a váltó és csekk
forgalmát szabályozó javaslat is. A nemzeti
munkavédelemről szóló javaslatról újabb
közlik, hogy a közüzemek, valamint az ipari
és kereskedelmi magánvállalatok alkalmazottai-
nak fizetésére nézve is tartalmaz intézkedése-
ket. A vállalatok hivatalnokai karának fizetése
bizonyos nagyobb vállalatoknál nem haladhatja
meg az összfizetések husz százalékát.

Az Adeverul szerint lemondott a kormány
arról a törvényről, amely a hadfelszerelési mi-
niszteriumot takarékosági okokból kifolyólag
nem szervezik át rendes miniszteriummá.

Halló, itt a Byrd-expedíció — Déli Sark!

Hatvan fokos hidegben, rettenetes szenvedések közepette halad a Déli Sark felé az expedíció

„Az éjszék olyanok, mint a rossz álmok” — Drámai előadás hatvan ember
küzdelméről — Byrd tengernagy kétszáz mérföldnyire, a Déli Sarkon
hallgatta magányos sátrában az adást

Aradon is hallgattuk az expedíció üzenetét

Sokezer mérföldön át szárnyalt a hang
hozzánk, az örök jég hazájából érkezett ma
éjszaka üzenet a kényelmes szobában ülő rá-
dióhallgatóknak. Byrd Richard tengernagy ex-
pedíciójának tagjai küldöttek ma üdvözlést az
éteren át a civilizált világnak, százhusz mér-
földnyi távolságban a Déli Sarktól.

Pontban fél egy óraker a londoni adóál-
lomás egyik speakerje bejelentette, hogy né-
hány perc múlva megkezd a Columbia Broad-
casting a Byrd-expedíció hajójáról, a Jacob
Ruppert-ről való közvetítést. Bejelentette,
hogy ez az első rádióközvetítés az Antarktisz-
ról, ahova az elmúlt esztendő októberében in-
dult el két hajóval Byrd tengernagy hatalmas,
hatvan emberből és százötven kutvából álló,
nagyszerűen felszerelt expedíciójával. A
speaker elmondotta még, hogy azt a területet,
ahol az expedíció jelenleg tartózkodik, Little
America-nak (Kis Amerikának) nevezték el.

Byrd tengernagy üzenete a civilizált világnak

— Pár pillanat múlva kezdődik a közve-
títés — jelentette be London — az átvitel si-
kere azonban a légköri viszonyoktól függ. A
Byrd-expedíció üzenetét Buenos-Ayres köz-
vetíti.

Izgalmas pillanatok... recsegés, ropogás,
mintha a dermesztő sarki szél üvöltését halla-
ná az ember. Szinte érzi a rettenetes hideget. S
egyszerre, alig érthetően megszólal egy kelle-
mes baritonhang:

— Oké (minden rendben). Hallo! Here the
Byrd expedition. (Itt a Byrd-expedíció.)

S megkezdődött az előadás. Szaggatottan
érkeznek a szavak sokezer mérföldnyi távol-
ságból, szinte alig érteni. A speaker az expe-
dició egyik tagja — ha jól lehetett érteni, ak-
kor M. Deens — aki bejelenti, hogy

ma Byrd tengernagy nem beszélhet a
rádió hallgatóihoz, mert a főtáborból két-

**Szőrme-bundák, téli kabátok
nyári gondozását,** felelősség mellett
vállalja:
ZIMMERMANN szücs,

Str. Bucur 5. (König és Lázár mellett). 1500

száz mérföldes távolságban tartózkodik,
magányosan sátrában. Azonban üdvözlését
küldi a civilizált világnak.

— Hallatlan nélkülözéseken mentünk és
megyünk keresztül — mesélte — és főként a
szinte kibíratatlan hidegtől szenvedtünk. Átlag-
lagosan 40—60 fok Fahrenheit fokos a hideg.



Tizenhat hóviharos napunk volt, ami nagy
akadályokat gördített utunk elé. Főként a fel-
melegedés és az ételek melegítése jelent su-
lyos gondot. Az éjszék olyanok, mint a rossz
álmok. Utunk megkönnyítése érdekében 25
mérföldenkint etappokat létesítettünk. Élelmi-
szerekkel ellátott sátrakat állítottunk fel. A
földkerekség leghidegebb pontján vagyunk.

Az expedíció egy másik tagja veszi át a
szót.

— Valósággal tragédiát jelentette nekünk
kutyáink elvesztése. Az egyik kutyánkat le-
kellett lőnöm. Tíz percig tartott, míg sikerült
elsűtnöm a fegyveremet, olyan rettenetes hi-
deg volt, hogy meggémberedett ujjaim fel-
mondták az engedelmisséget.

Egy harmadik az Angol Földrajzi Társa-
ság számára közvetítette az expedíció egyik
angol tudósának érdekes üzenetét.

„A magány — mondja az üzenet — nem
olyan borzasztó, mint azt elképzelik”.

A világhírű tudósok szörnyű küzdeme a tudományért

Pár percre megszakad az előadás, zene-
szó hallatszik — a Déli Sarkról... az expedi-
ció tagjai dalát énekelnek, harmonika kísérete
mellett. S mielőtt vége lenne a közvetítésnek,
eléneklik az amerikai himnuszt is. Egy ma-
roknyi csapat ember harsogja a dermesztő hi-
deg, a pinguinek hazájából szerte a világra
Amerika dicsőségét...

Végül közölték, hogy a hó rendkívül
mély és hogy Byrd Richard tengernagy sátrá-
nak magányában hallgatta az adást. Az ex-
pedíció tagjai háromszoros „hurra”-val fejez-
ték be az adást.

Pár pillanat csend a messzi jégországból
érkező üzenetek után, majd a londoni speaker
jelenti be:

— És most visszavezetem Önöket a Déli
Sarkról a civilizációba...

A közvetítés véget ért, az összeköttetés
megszakadt. Hatvan ember, világhírű tudósok
közöttük, önfeláldozóan küzd az örök jég or-
szágában a tudományért, az emberi előrehala-
dásért. S egy bátor ember magányos sátrá-
ban, kétszáz mérföldnyire társaitól, elégedet-
ten mosolyog. Megtette, amire vállalkozott,
amiért életét kockára tette. Összekötötte az
elhagyatott földrészt — a civilizációval.
Holnap már tovább indul, újból előről kezdő-
dik az élet-halálharc. Hatvan ember küzdeme
a tudományért.

Amerikán kívül nyolc európai ország rá-
diózói ültek izgatottan rádiójuk mellett, An-
glia, Dánia, Norvégia, Svédország, Hollandia
és Magyarország adói közvetítették a Byrd-
expedíció üzenetét.

Az emberi zsenialitás pár percre összekötö-
tötte Aradot a sokezer mérföldnyire lévő, el-
hagyatott Déli Sarkkal, ahol a tudomány har-
cosai küzdenek — az egész világért...

(—rosi.)

BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR

május 4-14.

50%-os utazási kedvezmény április 28-tól május 22-ig a vásár-
igazolvány felmutatása ellenében.

Budapesti Nemzetközi Vásár igazolványa
az „Aradi Közlöny kiadóhivatalában már
kapható! Ara 120.— Lej.

Félmillió kártérítésre perelte Aradmegyét egy elbocsátott községi jegyző

Az aradi törvényszék másiél évi börtönre ítélte, a tábla felmentette a sikasztással vádolt nadabi jegyzőt — Tanácsadó fórum-e a belügyminisztérium az aradi prefekturának?

Egy elbocsátott aradmegyei jegyző kártérítési perének tárgyalását tűzte ki a timisoarai tábla, mint közigazgatási bíróság. Még 1928-ban történt, hogy Jegariu Péter nadabi jegyzőt letartóztatták, azzal vádolva, hogy tiltott manipulációt folytatott a marhalevelekkel és százezrekre menő összeggel károsította meg a megyét. Bűnügy indult meg, amely az aradi törvényszék elé került. A törvényszék bűnösnek mondotta ki a jegyzőt, akit másiél évi börtönre ítélte. Fellebbezés folytán a timisoarai táblához került az ügy, amely megsemmisítette a törvényszék ítéletét és felmentette Jegariu Pétert az ellene emelt vádak alól.

A bűnügy megindulása idején, a megye vezetősége nyomban elbocsátotta állásából a jegyzőt, aki felmentése után kérvényt nyújtott be a prefekturához s visszahelyezését kérte. Lázár Agoston dr. akkori megyei prefektus nem adott helyt a kérelemnek, azzal az indoklással, hogy a jegyzőnek meg kellett volna fellebbeznie az elbocsátásról szóló végzést. Jegariu ekkor ügyvédje, dr. Gherman Dante után a belügyminisztériumhoz fordult és kijelentette, hogy annakidején védenie azért nem fellebbezett, mert bűnügyi eljárás alatt állott és ügyének befejezését várta. A belügyminisztérium áttette az ügyet a megyéhez, azzal, hogy a községi jegyzők nem tartoznak hatásköre alá, a megyének kell döntenie.

Az akkori prefektus erre újabb felterjesztést intézett, tanácsot kérve a minisztériumtól, milyen álláspontra helyezkedjen a visszahelyezési kérelemmel szemben. A választ a jegyző már nem várta be, hanem pert indított a timisoarai táblánál Aradmegye vezetősége ellen, négy évre visszamenőleg követelve fizetését, természetbeni járandóságait, valamint egyéb jegyzői jövedelmeit, amelyeket összesen félmillió leiben állapít meg. A tábla ma értesítette az érdekelt feleket, hogy május 28-ikára tűzte ki a kétségtelenül érdekes kártérítési per



A HABZÓ FOGKRÉM

*A fogmosás
éppoly fontos,
mint a kézmosás!*

Amily természetes, hogy lemossa kezéről a piszkot, éppoly természetes, hogy fogait és szájüreget a dusan habzó KALODONT-fogkrémmel tisztán és épségben tartsa.

Tehát: reggel és este — KALODONT!

megmossa
a fogakat,
fertőtleníti
a szájüreget

Genfben találták meg az autót, amelyen Prince birót elhurcolták

Sulyosan terhelő vallomások a volt miniszterelnök és igazságügy-miniszter ellen — Pressard koronaügyész letartóztatását várják a Stavisky-ügyben — Rochette párisi bankár öngyilkossága

A képviselőház parlamenti bizottsága legutóbb Cauwes törvényszéki bírót hallgatta ki a Stavisky-ügyben. Cauwes sulyosan terhelő vallomást tett Renault volt igazságügy-miniszter ellen. A volt igazságügy-miniszter, aki akkoriban Stavisky ügyvédje volt, Pressard koronaügyész közvetítésével a párisi törvényszéknél eljárta, hogy a Stavisky ellen indított bünvádi eljárást szüntessék meg. Cauwes és Decante törvényszéki bírák azonban a kérést nem akarták teljesíteni és Staviskyt ennek megfelelően annakidején egy hónapra le is tartóztatták. Sulyosan terhelő vallomást tett a

jelentést körülbelül egy éven át fiókjában tartogatta és ezzel ő is elősegítette Stavisky szélhámosságait. Elmondotta Couveur azt is, hogy Chauteemps volt miniszterelnök a legjobb baráti viszonyban volt Staviskyvel. A párisi lapok szerint

Pressard koronaügyészt a közeli napokban letartóztatják.

Genfből jelentik: Egy genfi garázsban a rendőrségnek sikerült megtalálnia azt az autót, amelyen Prince birót elrabolták. Kikutatták a kocsi, amelynek párnája alatt éteres üveget találtak. Ez a körülmény megerősíti a vizsgálatot folytató hatóságok ama feltevését, hogy a birót éter-kábulatban tették a vasuti sínekre.

Párisból jelentik: Megdöbbentő körülmények között követett el öngyilkosságot Rochette, az ismert párisi bankár. A törvényszék egyik tárgyalótermében a közönség soraiban ült és tárgyalás közben hirtelen, borotvával elvágta a nyakát. Kórházba szállították, azonban szállítás közben kiszenvedett. Rochettet családi okokból kifolyólag 3 évi elzárásra ítélték legutóbb s akkor kijelentette, hogy emiatt az ítélet miatt vér fog folyni! Ezt a fenyegetést úgy látszik a szerencsétlen bankár saját magán váltotta be. Rochette bankár levelet intézett a Stavisky-ügy vizsgáló-bizottságának elnökéhez, öngyilkossága előtt. Bejelentette, hogy végez önmagával, mert annyira szívére vette, hogy Franciaországban a közérkölcök annyira leromlottak.

CORSO-mozgó mai műsora

3—5, 7 negyed—9 negyed órakor.

LEI 10—15—20.—

IRENE DUNNE világfilmje:

Az úrnő!

JEGYELŐVÉTEL AJÁNLATOS!

MA d. e. 11 órakor MATINÉ!

Két film egy műsorban!

Express házasság!

Dolly Haas, Heinz Rühmann, Fritz Grünbaum operettje és

A P A és F I A!

Jack Holt detektív filmje. LEI 6—8—12.—

JÖN!

ANNY ONDRA első kettősszerepe:

ANNY és ANYTA!

Minden képzeletet felülmúló káprázatos operette, telve dallal és zenével, humorral.

Hogyan?... Még nem próbálta ki a Togat-t?!

Togat millió esetben bevált mint hatásos szer

Rheuma | Köszvény | Ülőidegzsába

Spanyolnátha • Ideg- és főfájás • Hüléses megbetegedés esetén,

Nincs ennél jobb szer! Biztosan használ!



Semmiféle hasonló készítmény, bárhol dicsérik is, nem tud felmutatni több mint 6000 orvosi véleményt! Togat oldja a húgysavat és így a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Ne kísérletezz más hasonló szerekkel! Mások megtették ezt Ön helyett és Ők mind Togat-t szednek most! Egy kísérlet Önt is meg fogja győzni! Az összes gyógyszerárakban és drogériákban. Lei 52.—. A Togat-tabletta svajci készítmény!

tárgyalását, amelyen döntenie kell a védő által felvetett kifogás felett is, amely azt szögezi le, hogy a prefekturának határoznia kellett volna a kérelem felett, anélkül, hogy a belügyminiszter véleményét kikérje, mert a belügyminiszter — a védelem szerint — nem tanácsadó szerve az autonóm megyének. A tábla álláspontja az ügyben természetesen még kérdéses.

parlamenti vizsgálóbizottság előtt Couveur semmitőszéki elnök is, aki elmondotta, hogy a meggyilkolt Prince vizsgálóbíró már 1933. márciusában írásbeli jelentést készített Stavisky szélhámosságairól és felhívta rá feletteseinek figyelmét. A jelentést Prince Pressard koronaügyésznek adta át, aki Chauteemps volt miniszterelnöknek sógora volt. A koronaügyész a fel-

Az év legnagyobb és legkedvesebb meglepetése!

Szőke Szakáll, a közönség kedvencének személyes fellépése

a CORSOBAN f. hó 20-án, pénteken

Szőke Szakáll tréfál és mókázik, nevetet.

Ezenkívül a művész legjobb vigjátékai.

Jegyeket már keddtől árusítjuk.



Hogy megőrizze arcára szépségét és finomságát, ajánlatos a józan és hatásos bőrápolás. Ha ismeretlen vagy ki nem próbált szereket alkalmaz, kiteszi magát annak a veszélynek, hogy arcát elrontja. Csak olyan krém, mely az epidermist táplálja és a finom szöveteket meg nem támadja, biztosíthatja az arc bőr finomságát és bárszonyosságát.

„La Reine des Crèmes”
a szépségápolás egy nagy speciális alkotása. Ezt a világhírű gyártmányt a legjobb nemzetközi társaság számos elegáns hölgye használja.

„La Reine des crèmes”
PARIS
A rajongók tekintete követi a szép nőt!

VÉSZI JOZSEF, a Pester Lloyd főszerkesztője nyilatkozik:

„Az aradi gimnáziumban megbuktattak a magyar nyelvből és irodalomból”

A magyar újságírás nesztorát hatvan évvel ezelőtt megbuktatták az aradi gimnáziumban — A nőemancipáció aradi bajnokai — Vucskics László aradi újságírónak köszönhetné, hogy újságíró lett — Románok és magyarok békés egyetértése hatvan évvel ezelőtt

Budapest, 1934. április közepén.

Hetvenötéztendő elmúlt már a magyar újságírás világszerte ismert és becsült nesztora, Vészi József a Pester Lloyd főszerkesztője és — kerek tizenegy órát tölt el naponta íróasztala mellett, a Mária Valéria-uccában, a Lloyd-palota első emeletén. Az újságíróknak ahhoz a fajtájához tartozik — félszázad óta változatlanul! — aki nemcsak reprezentál, hanem dolgozik is. Délelőtt fél tízkor már benn van a redakcióban, ahonnan csak éjfél után kerül haza. Közben éppen csak hogy kevés időt szakít arra, hogy megebedeljen és megvacsorázzék. Azok, akik ismerik, mesélik, hogy: odahaza is dolgozik.

A Pester Lloydban nem nyomtatnak le egyetlen sort sem, amit a főszerkesztő ur ne nézett volna át. Vészi József maga írja a vezércikket, ezek még ma is eseményszámba mennek a külföldön szakasztott úgy, mint Magyarországon. Cikkeit diktálja, de olyan folyékonyan és gyorsan, hogy gyorsíró legyen, aki tartani tudja vele a tempót. A könyvmatosból maga választja ki az anyagot, napi híreket ír, franciából, angolból, olaszból fordít, maga állítja össze az „Auslandschau”, valóságos kétségbe van esve, ha — nincsen munkája.

Ilyenkor színes entrefiléket diktál. Gépbe.

Huszonöt év óta ismerem. Azóta semmit sem változott. Talán csak a haja lett egy árnyalattal fehérebb. A szemei ma is fürgén járnak, telve vannak energiával, kéziratok, újságok hevernek az asztalán, szakasztott úgy, mint akkor, amikor első riportomat a Lloyd számára átadtam neki. A memóriája friss, pontosan emlékszik eseményekre, amelyek — ötven esztendővel ezelőtt történtek.

Vészi Józsefnek nincsen szüksége lexikonra...

Munka közben kopogtatok be hozzá és kérem meg arra, hogy: nyilatkozzék nekem. Mosolyogva int le,

„mi dolgozunk és nem nyilatkozunk”

— mondja, amikor azonban azt mondom, hogy Aradon eltöltött fiatalságára vagyok kíváncsi és azt szeretném megtudni, miként lett újságíró, szívesen ültet le és fél óránál tovább ott tart magánál. Büszke is vagyok erre a kihallgatásra; ennyi időt még nem töltött el újságíró Vészi József dolgozószobájában.

Igy kezd érdekes nyilatkozatát:

— Hatvan évvel ezelőtt az aradi liceumba jár-

tam. Egészen az ötödik osztályig a minoriták tanítottak, akkor aztán felállították az állami gimnáziumot, nekünk azonban továbbra is — csak a minoriták állottak közel a szívünkhöz. Az ő jósa-gos tanítási módszerüket sohasem tudom elfelejteni...

„Barabás Béla mindig csizmában járt...”

— Osztálytársaim közül azt hiszem Keresztes Gyula még él Aradon, Barabás Béla két osztályal előttem járt, őt Csizma-nak csufoltuk, mert mindig csizmában járt. Hatodikos koromban egy özszeesküvésben volt részem: az állami liceum új világi tanárai nem engedték meg, hogy önképzőkört alakítsunk, mi azonban titokban mégis megcsináltuk az önképzőkört, egy távoli uccában, Csá-kányi kincstári jószágfelügyelő lakásán. A fia osztálytársam volt. Itt olvastuk fel egymás verseit, emlékszem, hogy Barabás Béla nagyszerűen szavalt...

— Hetedik gimnáziumban történt meg, hogy elbuktattak magyar nyelvből és irodalomból. Ugy

Áldozó koszu és fátyolkülönlegességek legolcsóbban

„HUNIA”

Arad, Str. Mettanu No. 2. Hunyadi-palota. 1506

esett ez a dolog, hogy magyar tanárunk, Kövesdy Ignác azt a leckét adta fel, hogy: „ki korán kel, aranyat lel.” Erről a közmondásról kellett feladatot írni. Én az írásbeli feladatban a közmondás ellenkezőjét bizonyítottam be, azt írtam, hogy: a magasabbrendű szellemi embernek pihent aggyal kell felébrednie, mert csak így tud dolgozni. Aki azt akarja, hogy termékeny munkát végezhesen, az aludja is ki magát rendszeresen. Ezt a feladatot tanárom forradalmi megmozdulásnak deklarálta, a dolog konferencia elé került és a konferencia azzal büntetett, hogy: év végén magyar nyelvből és irodalomból elbuktam.

— Ugyanakkor már megjelentek verseim Jókai Mór lapjában, az „Életképekben” és a „Magyarország és a Nagy Világ” hasábjain, amelyeket Agai Adolf dirigált. Mondanom sem kell, hogy a pót-vizsgát kitűnően álltam meg.

MEGNYILT

a közkedvelt

1519

olasz fagyalt-szalón

a Neuman-házban, a Megyeházzal szemben

— Az érettségi után sokáig nem jártam Aradon, 1906-ban, már mint képviselő mentem el a harminc éves találkozóra. A minoritáknál ünnepélyes Te Deum volt, utána pedig a rendházba hívtak meg ebédre. A gárdián vendégszerető asztalánál átéltek újra a multak emlékeit. Amikor én kis gimnázista voltam Aradon, bizony

nem volt ott különbség magyar és román között.

„A nemzetiségi béke tökéletes volt...”

Vidéki papok és tanítók hozták be a liceumba gyermekeiket, akik között sok volt a szegény fiú, ezek nem tudtak tandíjat fizetni és tandíj fejében ők tartották tisztán a tantermeket. Ugy hívtuk őket, hogy: „kurátorok”. Amikor október hatodikán kimentünk a vesztőhelyre, ahol beszédeket tartottunk, kijöttek velünk ők is. A mi osztályunkban volt egy Tatulia Romulus nevű román fiú, kurátor volt, velünk jött a vesztőhelyre, ahol megindító szónoklatok hangzottak el a tizenhárom hős tábornok megrendítő haláláról. És én észrevettem, hogy ez a Tatulia Romulus görcsös zokogásba fulladt, könnyek borították a szemeit. De ezt mi természetes dolognak tartottuk. *Mi sohasem éreztünk különbséget román és magyar között.* Ebben az időben Aradmegye a nemzetiségi békének klasszikus földje volt.

A vármegye tisztviselőinek egyharmad része román volt.

Ha az első alispán magyar volt, akkor a helyettese volt román, ha a főjegyző magyar volt, akkor a románoknak jutott az árvaszéki elnöki állás. A nemzetiségi béke olyan tökéletes volt, hogy például az alkotmány helyreállítása után az első választások egyikénél egy Stanescu Imre nevű román ügyvéd a balközép programjával, Tisza Kálmán elveivel lépett föl. És meg is választották! Ő volt különben az első képviselő, aki nyíltan állást foglalt a nőemancipáció mellett.

„Véletlenül mult, hogy újságíró lettem...”

— Ebben az időben egyetlen magyar újság jelent csak meg Aradon: az „Alföld”. Kitűnő újság volt, az emigrációból hazakerült Tisza Lajos szerkesztette. Híresek voltak a lap (a) jelű cikkei is, ezeket Acsády Ignác írta. Volt az „Alföld”-nek egy kitűnő segédszerkesztője, Vucskics László. Neki köszönhetem, hogy újságíró lettem.

— Ugy esett a dolog, hogy 1878-ban leszálltam egyéves önkéntességi évenem. Államköltség voltam, még katonaruha volt rajtam azon a napon is, amikor már elhagytam a kaszárnyát. Az Esterházy-uccában, ahol az újságírók klubja van most, találkoztam Vucskics Lászárral. Szalutáltam neki, ő megszólított, ilyenformán folyt le a beszélgetésünk:

— Kicsoda maga fiatalember? — kérdezte tőlem.

Én feleltem: „Vészi József vagyok, ismerem Vucskics urat Aradról, az „Alföld”-től”.

— És most mit csinál? — kérdezte tovább.

— Eddig katona voltam, volt ruhám és kosztom, de ezentul se ruhám, se kosztom nem lesz. Szeretnék újságíró lenni... — mondtam tovább Vucskics Lászlónak, aki így szólt hozzám:

„Engem éppen most dobtak ki egy szerkesztőségéből, a „Pester Correspondenz”-től. Siessen oda fiatalember, talán még nem töltötték be a helyemet és szerencséje lesz. A szerkesztő irodája a Lovag-uccában van, a tizenkétfő szám alatt...”

— Megköszöntem a tanácsot és siettem a „Pester Correspondenz”-hez. Az állás még nem volt betöltve. A szerkesztő, Liechtenstein F. Lajos nyomban felvett. A parlamentbe kerültem, emlékszem, az első nap, amikor tudósítást csináltam a Sándor-uccai régi képviselőházban, éppen Irányi Dániel beszélt...

— Így lettem én újságíró — fejezte be érdekes elbeszélését a magyar zsurnalisztikának világszerte ismert, ragyogó tollú kitűnősége...

Abban a korban, amely fénykora volt a magyar parlamentarizmusnak. Amikor a szélsőbaloldalon Irányi Dániel, Helfy Ignác, az öreg Csánády Sándor, a klasszikusokat idéző Németh Albert, Pulszky Ágost és a generális: Tisza Kálmán meg a többiek harcoltak Bécs ellen. Mindnyájan emlegetek már. Egyesegyedül az íródeákjuk maradt itt.

Frissen, fiatalos munkabírással, példát mutató hosszú generációknak. Paál Jób.

Nyolc és fél év után visszalakoltattak lakásába egy aradi főtisztviselőt

Százezer lejes kártérítést követel a főtisztviselő

Nemvárt fejleményei támadtak egy esztendő óta huzódó kilakoltatási pernek, amelyet egy ismert aradi háztulajdonos indított a Lomási Erdőipar r. t. főtisztviselője ellen és amelynek bonyodalmai nyolc és fél esztendőn át foglalkoztatták a különböző bírósági fórumokat. Még 1925-ben történt, hogy özv. Lészay Sándorné aradi háztulajdonosnőnek differenciái támadtak egyik lakójával, Böhm Lajos, a Lomási Erdőipar r. t. főtisztviselőjével, mert a lakás fürdőszobájának padlója átázott. A differenciák nem nyertek békés elintézését, mire a háztulajdonosnő kilakoltatási pert adott be a főtisztviselő ellen. Az aradi járásbíró helyt adott a kilakoltatásnak, majd az aradi törvényszék, amely elé Böhm fellebbezése folytán került az ügy, helybenhagyta a kilakoltatást, amely 1926-ban meg is történt. Böhm Lajos más lakásba költözött, a per azonban folyt tovább és — utolsó fórumként — a timisoarai tábla elé került az ügy.

A tábla dr. Váró Zoltán, a főtisztviselő ügyvédjének jogi érvelésére megsemmisítette az aradi törvényszék ítéletét és kötelezte a bíróságot, tárgyalja le újból az ügyet. Tanúkihallgatások, szakértők delegálása következett, majd az aradi törvényszék újabb ítéletet hozott, amelyben ismét helybenhagyta a kilakoltatást, amely elutasította Böhm Lajos fellebbezését. Újra a timisoarai tábla elé került a per és a tábla ezúttal sem fogadta el az aradi törvényszék ítéletét, amelyet újból megsemmisített és utasította a törvényszéket, tárgyalja le — ezúttal harmadszor — a pert.

A bíróság előtt újra kezdetét vette a harc. Megint felvonultak a tanúk, a különböző szakértők és az elmúlt év nyarán végre elhangzott a harmadik ítélet, amelyben az aradi törvényszék megsemmisítette a járásbíró kilakoltatási végzését és elrendelte, hogy Böhm Lajos lakotassák vissza régi lakásába.

Ezúttal az aradi háztulajdonosnő nyújtott be fellebbezést a timisoarai táblához, amely az elmúlt napokban foglalkozott a már tengeri kigyóvá növekedett ügyvel. A tábla helybenhagyta az aradi törvényszék ítéletét és szintén elrendelte a visszalakoltatást. A felsőbb bíróság ítélete ma érkezett meg az aradi törvényszékhez és megtörténtek a szükséges lépések annak végrehajtása érdekében.

Az ítélet nyomán az a szokatlan szituáció áll elő, hogy Böhm Lajos, aki időközben Bucurestibe költözködött és csak a közelmúltban jött vissza Aradra, érvényesíteni is akarja jogát és bejelentette, hogy az ítélet nyomán a szakköltözik nyolc és fél évvel ezelőtt, kényszerítő körülmények folytán elhagyott lakásába. A lakás elfoglalása a közeli napokban megtörténik, ezzel szemben azonban a hosszú pereskedés még mindig nem nyert befejezést, amennyiben a vállalati főtisztviselő százezer lejes kártérítési pert tett folyamatba a háztulajdonosnő ellen, azon a címen, hogy a kilakoltatás folytán ennyi anyagi kára volt. Az érdekes kártérítési per tárgyalása a közeljövőben lesz az aradi törvényszék előtt, ahol ismét felvonulnak a már négy ízben kihallgatott tanúk és szakértők a felek igazának bebizonyítására.

A forradalom előtti Oroszország minden tündöklése, fényűzése, romlottsága, szenvedélye kerül a nézők elé, az

„Oroszország Démona”

című filmóriásban, melynek főszerepeit a világhírű BARRYMORE testvérek játsszák:

JOHN, ETHEL, LIONEL.

Bemutatója rövidesen a CENTRAL-mozgóban

A LEGJOBB HASHAJTÓ!

Figyeljen — hashajtó vásárlásnál — az itt feltüntetett gyári védjegyre.

Gyors és biztos eredményt csakis a KOPROL hashajtó csokoládé által ér el, amely a vért is tisztítja.

Minden darabon rajta van a Koprol név. Határozottan utasítson vissza minden-nemű utánzatot, mert azok teljesen értéktelenek.



KOPROL

Súlyos helyzet előtt áll a leszerelési értekezlet

A svéd kormány javaslata -- Utolsó erőfeszítések a leszerelés megvalósítására -- Az oroszok teljesíthetetlen követelése

Titulescu külügyminiszter hétfőn érkezik Párisba

Genf-ből jelentik: Ma délből újabb leszerelési emlékiratot tettek közzé, amely a svéd kormány kezdeményezésére jött létre. Az új javaslat az angol kormány elgondolásai-ból indul ki. A javaslat szerint bizonyosnak kell lenni, hogy az angol álláspont alapján, egy mindenki számára elfogadható megállapodás jöjjön létre. A leszerelési konferenciának tekintetbe kell venni, hogy újabb fegyverkezés indult meg. A javaslat ezután négy pontban sorolja fel azokat az alapelveket, amelyek mellett a leszerelés lehetséges.

1. Meg kell elégedni olyan megállapodással, amely a leszerelésnek csak bizonyos területére intézkedik.

2. Ennek keretében intézkedéseket kell foganatosítani a tényleges leszerelésre.

3. A leszerelési megállapodásnak tényleges lépést kell tenni az egyenjogúság keresztültelése felé.

4. A megállapodások biztonsági intézkedések nélkül nem vihetők keresztül, ezért azok kivételére tényleges és tökéletes határozatokat kell megállapítani.

Az emlékirat megjegyzi, hogy a leszerelési értekezlet nehéz helyzet előtt áll, mert vagy hozzájárul a konferencia a leszerelés korlátozott, de tényleges mérsékléséhez és ugyanakkor bizonyos államoknak mérsékelt fegyverkezést engedélyez, vagy egyszerűen a status quo jön létre. Ez utóbbi esetben ismét erős fegyverkezés indulna meg. Ilyen status-quot nehéz lenne megállapítani és kevesen

járulnának hozzá fenntartás nélkül.

A kormányoknak ezért utolsó erőfeszítéseket kell tenni, hogy a leszerelési egyezmény létrejöjjön.

Ma véglegesen megállapították Titulescu külügyminiszter párisi tartózkodásának programját. E szerint a külügyminiszter hétfőn este érkezik a francia fővárosba, ahol hivatalos látogatásait kedden kezdi meg és szerdán este utazik el Párisból.

London-ból jelentik: A Daily Telegraph szerint a leszerelési konferencia eredményét újabb nagy akadály veszélyezteti. A lap ugyanis úgy tudja, hogy Oroszország katonai felszerelése tekintetében olyan követeléseket támasztott, amelyek sokszorosán felülmúlják az európai államok fegyverkezését. A Szovjet-oly nagy szárazföldi hadsereget követel, amely a világ leghatalmasabb katonai államává teszi Oroszországot. Az orosz leszerelési delegáció azzal indokolja követelését, hogy a Szovjet nemcsak a legnagyobb lakossággal rendelkező állam, hanem óriási területen fekszik és két egymástól messze lévő frontot kell tartania.

**Férje találmányával
lőtte agyon magát Mannlicher
özvegye**

Bécsből jelentik: Megrendítő öngyilkosság történt ma Bécsben. Mannlicher Cecília a híres Mannlicher-fegyver feltalálójának özvegye a férje által feltalált fegyver első és emlékként őrzött példányával agyonlőtte magát. Az özvegy az utóbbi időben súlyos anyagi körülmények közé került, de semmi áron nem akarta eladni a férjétől maradt emlékeit. Leánya azonban kényszeríteni akarta arra, tegyen mindent pénzéért, hogy rajta segíthessen. Mannlicher Cecília inkább a halálba menekült, sem hogy ezt a lépést megtegye.

Central-Mozgó: CONRAD VEIDT monumentális, gyönyörű filmje: AZ ÖRÖK VÁNDOR (A bolygó zsidó). Hatalmas kiállítás, megkapó történet, igazi remekmű. Délelőtt fél 12 órakor matiné, délután 3 órakor mérsékelt helyárak.

Select-Mozgó: GUSTAV FRÖHLICH-CALLETES és igen vidám, zenés vígjátéka: EGY-SZER AZ ÉLETBEN! — D. e. 12 és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárak.

Cserépkályha átépítését, tisztítását és javítását olcsó árban vállalja: „CERAMICA” kályhás cég,

Bdul Regina Maria 9., Neuman-ház, I. emelet. 1477

On nyugodtan alszók, közben az AGGE dolgozik!

Mennyi vevő, mennyi! — Mondja, honnan vette?
Mosolyog a boltos: a jó reklám tette!

Reklámpropaganda
és reklám-vállalat

agge

ARAD,
Strada Romanului 1.
Bohus-p. Tel.: 520.

Képzőművészeti tárlatok és árubemutató
kiallítás céljából előjegyezhető a gyönyörű
„AGGE-SZALON”

Teljes garanciával vállaljuk bel- és külföldi vállalatok gyártmányainak országos propagálását a létező összes reklámlehetőségek felhasználásával. Reklámtárgyakat, hirdetményeket és hirdetésekkel a legrövidebb időn belül elhelyezünk strandokon, mozikban, pályaudvarokon, közlekedési alkalmakkor: tömeggyűléseken, lapokban, uccai hirdetőoszlopokon bármely városban. :-

Kérjen ajánlatot és megszabadul minden gondjától!

Legolcsóbb! Legmegbízhatóbb! Leggyorsabb!

Letartóztatták Aradon egy timisoarai (temesvári) lap megbízottját

A rendőrség tetten érte Szombath Károlyt és súlyos vád alapján letartóztatták — Rendőrtisztiek a spanyolfal mögött

Ma délelőtt érdekes körülmények között őrizetbe vették Szombath Károlyt, a timisoarai (temesvári) „6 Órai Ujság” volt aradi megbízottját Kálmán Adolf nagykereskedő irodájában. Az előre értesített rendőrtisztviselők abban a pillanatban léptek az irodahelyiségbe, amikor Szombath Károly a Kálmán Adolf nagykereskedőtől kapott megjelölt pénzt el akarta tenni. Az ügy érdekes előzményei a következők:

Szombath Károly néhány héttel ezelőtt felkereste Kálmán Adolfit és közölte vele, hogy egy hozzá közelálló személyről kompromittáló dolgokat akar megírni lapjában, azonban ha megegyeznének, nem közölné a „súlyos tényeket”. Kálmán Adolf, miután tisztában volt ezzel, hogy az elmondottak nem felelnek meg a valóságnak, elutasította Szombathot. A timisoarai (temesvári) volt lapmegbízott nem nyugodott bele az ügy ilyen elintézésébe és közölte a nagykereskedővel, hogy kellemetlenségei lesznek a cikk megjelenése után. Valóban meg is jelentek cikkek, amiért a megtámadott feljelentést tett a hatóságoknál. A tegnapi napon váratlanul ismét támadás jelent meg a lapban, amely után ma reggel a nagykereskedőt telefonon kérte Szombath Károly és közölte vele, hogy a támadássorozatot feltétlenül folytatja. A nagykereskedő véget akart vetni a folytonosan ismétlődő zaklatásoknak és Szombath Károlyt magához kérte.

Kálmán Adolf a beszélgetés után nyomban a rendőrségre sietett, ahol Iancu Traian rendőrigazgatót kereste fel és közölte vele a történeteket. Iancu igazgató kioktatta a nagykereskedőt, hogy feltétlenül át kell adnia valami pénzt Szombath Károlynak és amikor ez megtörtént,

az általa kiküldött rendőrtisztviselők leplezik a lap volt megbízottját. Kálmán Adolf a rendőrségről Crisan Emil komiszár és Mihailovits Milos, a bűnügyi osztály titkárával tért haza, akik az egyik irodahelyiségben egy spanyolfal mögé helyezkedtek el. Kálmán Adolf egyik garázsában várta be a volt lapmegbízott érkezését, aki pontosan meg is jelent. Nyomban tárgyalni kezdtek és amikor Szombath Károly azt vette ki a nagykereskedő szavából, hogy szívesen fizetne a cikk meg nem jelenéséért, közölte Kálmán Adolffal, hogy hajlandó helyreigazító cikket is hozni az előbbi támadásért. Ebben azután meg is állapodtak, a nagykereskedő 2000 lej fizetésére kötelezte magát és ezer lejt akkor kellett volna átadnia, ha a helyreigazító cikk megjelent. Szombath Károlyt ezután bevezette az irodájába, hogy az első és esedékes ezerlejtet átadja.

Kálmán Adolf belső irodájában át is vette Szombath a pénzt és ekkor következett a drámai pillanat, mert a spanyolfal mögül előléptek Crisan és Mihailovits komiszárok, akik a törvény nevében őrizetbe vették a volt lapmegbízottat. Szombath Károlyt felkísérték a rendőrségre, az ezerlejtet mint corpus delictit a rendőrség lefoglalta és jegyzőkönyvet vettek fel a történetekről. Szombath kihallgatása alkalmával visszautasította a zsarolás vádját és hangoztatta, hogy a pénzt egy hirdetési irodából kifolyólag előlegképpen kapta. Elmondotta, hogy csak a hirdetés miatt kereste fel a nagykereskedőt, aki a tárgyalás után felajánlotta 1000 lej előleget, amit el is fogadott. A védekezésnek a rendőri hatóságok nem adtak helyet, miután Kálmán Adolf szerint neki semmiféle hirdetési tárgyalásai Szombath Károlylyal és lapjával nem voltak.

Pénz, pénz, pénz..!

Az a nagyszabású megmozdulás, amelynek lendülete felölelni készül egész Arad ipari, kereskedelmi, mezőgazdasági és vállalkozói, valamint sportéletét az ARADI HÉT keretei között, mindenfelé élénk és lelkes visszhangot váltott ki. Valamennyien tisztában vagyunk vele, hogy szükség van az együttes összefogásra, hogy Aradváros gazdasági közéletét kiemelhessük eddigi mostoha sorsából és fel kell hívunk más városok, más országrészek, sőt esetleg a külföld figyelmét is tudásunkra, értékeinkre és eredményeinkre, hogy méltóbb és minket érdem szerint is megillető helyet verekedhessünk ki magunknak az ország gazdasági közéletében.

A gazdasági alapérdekeltségű mozgalom nagyszabású jellegénél fogva érthető módon szélesedik ki a város közéletének minden egyes területére és magábaöleli a kulturális és sportkörök lelkesedését is. Ennyi nemes és nagyraihivatott akarat csak diadalt arathat. Am már most, a tervek és az események kezdetén tisztában kell lenni vele mindenkinek, hogy eredményt csakis egy kicsinyességet nem ismerő és áldozatoktól vissza nem rettenő összefogás hozhat. Napokon át sorakoztak föl hasábjainkon Arad közéleti vezetőinek nyilatkozatai, akik kivétel nélkül valamennyien mind hitet vallottak az ARADI HÉT megrendezése mellett. Fel kell készülnünk azonban már most annak az igazságnak elviselésére, hogy az együttérés, a lelkesedés nem elég.

Minden győzelemhez előbb háborút kell megvívni és a legelkeseredettebb háborút éppen a közöny legyőzése igényli. A háborúhoz pedig — Montecuccoli óta köztudomású — pénz kell. Amint az egyszerű iparos meg fogja hozni a maga áldozatát akkor, amidőn nyersanyagot vásárol, a bútorkiállítási remekhez, éppúgy a kereskedő is áldoz, amidőn a kirakatversenyre való tekintettel új világító-testeket szerez be kirakatába és újabb disztárgyakkal vonzza áruira a látogató figyelmét. Az önkéntes áldozat-vállalás kötelezettsége alól amint nem vonják ki magukat a kereskedelmi és ipari vállalatok, éppúgy nem maradhatnak a háttérben intézményeink, sőt közigazgatási testületeink sem. Kétségtelen, hogy legelső sorban is Aradváros kell, hogy kivége a maga részét nemcsak az erkölcsi pártfogásban, hanem az anyagi áldozathozatal kötelezettségében is. A városi közigazgatás vezetősége, legyen az akár interimárbizottság, akár már megválasztott tanács, a jó példa lendítőerejével kell, hogy előljárjon az anyagi közteherviselésben. Az ARADI HÉT esetében a városvezetőség akkor támogatja a legcélravezetőbbben a polgárság érdekeit, ha az együttes gazdasági propaganda-mozgalom számára az erkölcsi lelkesedésen kívül csengő fegyverrel, anyagi segítséggel is szolgál.

Az ARADI HÉT eredményessége a város idegenforgalmának megteremtése és ezt követő fokozása érdekében akkor fogja igazi hivatását betölteni, ha a mai friss és nagyjövőjű mozgalom szilárd és teherbíró, állandó intézménnyé fejlődik és az évről-évre megismétlődő ARADI HETEK sikerei révén az ország határain belül és kívül megtudják, hogy ez a város él, dolgozik és becsületes munkájának kiharcolja megillető érvényesülését a világválság ellenére is. Így épül a jövő.

Legújabb tavaszi női felöltő
és retikül modellek megérkeztek.

LYONE

városházával szemben. 958

KULTURPALOTA 1934. április 28. SZOMBATON

HUBERMAN

Előjegyzett jegyek Sándor Ferencnél márátvehetők

Orgovics Demeter volt rendőrségi pénztárnok szabadlábrahelyezését kéri a védelem

Az ellenszakértő feltűnést keltő megállapítással — A vizsgálati fogságban levő volt pénztárnok ügyének megszüntetését kéri védője a vizsgálóbírótól —
— Zavarok a ki nem utalt városi szubvenció miatt —

A védelem szerint közel félmillió lejt fizetett rá Orgovics a pénztárnoki állásra

Feltűnést keltő fordulat előtt áll Orgovics Demeter, a körülbelül négy hónap óta vizsgálati fogságban levő volt rendőrségi pénztárnok bűnügye. Napok óta dolgozik az aradi vizsgálóbírói hivatalban Sava Sevicí könyvszakértő, akit a védelem kérésére ellenszakértőként delegált Seracu Adrian vizsgálóbíró, az első számú kabinet vezetője és aki rendkívül érdekes megállapításokat tett az ügyben.

Mint ismeretes, a bűnügy stádiumában Moldoveanu bucaresti-i belügyminiszteri vezérfelügyelő folytatta le a vizsgálatot, amelynek eredményeképpen 590 ezer lej hiányt állapított meg a rendőrség, valamint a Prevederea-szövetkezet pénztárában. A vezérfelügyelői vizsgálat befejezésével dr. Hentiu János ismert aradi ügyvéd, Orgovics védője kérvényt nyújtott be a vizsgálóbíróhoz, akitől ellenszakértő delegálását kérte. Seracu vizsgálóbíró helyt adott a kérelemnek és Sava Sevicí volt aradi bankigazgató, könyvszakértőt bízta meg a munkával, amelyet hetek óta tart. A könyvszakértő kimutatta, hogy

a vezérfelügyelői megállapítások tévesek, amennyiben számítási hibák történtek.

Kiderült, hogy egy ki nem utalt városi szubvenció okozta elsősorban a zavart. Aradváros 1928-ig évi 250—300 ezer lejjel támogatta a rendőrséget és ezt az összeget felvette 1929. évi költségvetésébe is. A belügyminisztérium azonban törölte ezt a tételt a város költségvetéséből és így nem utalhatták ki a szokásos

12 MILLIÓ LEI

kártérítést ítelt meg a londoni bíróság JUSSUPOFF hercegnőnek mert magára ismert az egyik szereplőben az

„Oroszország Démona“

című Metro-Goldwyn filmben.

szubvenciót a rendőrségnek. Időközben azonban a rendőrség 268 ezer lejt költött a szubvenció terhére és akkor, amikor kiderült, hogy az összeget nem kaphatja meg, más alapokból kellett az egyébként legális kiadásokat fedezni. Ekkor keletkeztek az első hiányok a rendőrség pénztárában.

Orgovics Demeter ezenkívül könnyelműen folyósított kölcsönöket tisztviselőtársainak és voltak olyan esetek is, amikor az asztalán heverő nyugtákat elveszítette. Ezekben az esetekben a városban szerzett kölcsönt a maga számára és pótolta a hiányokat. A védelem szerint a volt rendőrségi pénztárnok közel 400 ezer lejt kölcsönzött ismerőseitől a maga nevére, hogy a zavaros könyvelés miatt keletkezett hiányokat pótolja. A helyzet azonban

mind súlyosabbá vált, Orgovics, aki a könyveléshez nem értett, egyre jobban

összezavarta a rendőrség és a Prevederea-szövetkezet ügyeit,

ugy hogy már egyáltalában nem tudta, hogyan áll. Csak azt látta, hogy a könyvek szerint több pénznek kell lennie a pénztárakban, mint amennyivel ténylegesen rendelkezett. Ezeknek hatása alatt határozta el, hogy önként jelentkezik az aradi ügyészhez és vizsgálatot kér.

Az ellenszakértő vizsgálata már befejezés felé halad és ennek eredményeképpen Sava Sevicí könyvszakértő arra a feltűnést keltő megállapításra jutott, hogy

hozzánemértő könyvelés történt, könnyelmű és hanyag adminisztrálás, azonban tényleges hiány nincs.

Mert a hiányt, amelyet a kiadott kölcsönök idézték elő, elismervényekkel és bónokkal fedezték azok, akik a pénzt kapták.

Mindezek alapján Hentiu János dr. a néhány nap múlva befejeződő szakértői vizsgálat után védelem szabadlábrahelyezését, valamint a bűnügy megszüntetését kéri, azzal az

A tőzszeég
bizálmát nem
olyan könnyű
megnyerni. Meg
tejj érdemelní.

ITT

Bi-Oxyne

VAN SZO:

AZ ELTERJEDT
FOGAPOLÁSI SZERZŐL

indokolással, hogy sikkasztás nem történt, a hanyagságokért és szabálytalanságokért pedig Orgovics Demeter fejelemi uton kell hogy feleljen. Beavatottak körében érdeklődéssel várják, milyen álláspontra helyezkednek a bűnügyi hatóságok a szabadlábrahelyezési kérelemmel, valamint az újabb szakértői vizsgálat megállapításaival szemben.



Goodrich



AZ ÚJ PROFILLAL
A JELEN PNEUMATIKJA ...

Vezérképvislet: mb.

HERZFELD BÉLA

Arad, Calea Banatului No. 8 10.

Goodrich S. A. R.

BUCURESTI.

Fürdő-szelvény.

Az „Aradi Közlöny“
olvasói ezen szelvény felmutatása mellett
április 20-ig a

Simay-fürdő

bármely osztályán 50 százalék kedvez-
ményt kapnak. 1404

Nők részére a gőzfürdő fenti idő alatt
minden hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken
délután 1 óráig, kedden délelőtt azonban rendez-
ésen lesz nyitva. Fürdőnyitási reggel félhatkor

HIREK

Kisiklott sorsok

A kisiklott Emberl Sors ma délelőtt kopottan, szerényen jelentkezett az aradi ügyészségen. Vanak emberek, akik valahogyan rossz irányban terelődtek az élet szövevényes hálózatában, sorsvonaluk helytelen vágányon, helytelen állomás felé zakatolt. ... s azután egyszerre nagy zökkenés következett be és — a sorsvonal kisiklott. Összetörve hevert az útszélén. Braun Artur — a saját kijelentése szerint — nyolc nyelvet beszélő mechanikus, aki kalandos pályafutás után jutott el egy pólai kereskedelmi hajó fedélzetéről, nagy kanyarodók után az aradi elmekórházig, onnan pedig a szegényházba, egy ilyen kisiklott ember. Valahogyan rossz vágányon igyekezett elérkezni a nagy célhoz s most vissza szeretne jutni a helyes utra.

Ma délelőtt jelentkezett az aradi ügyészségen. — Braun Artur mérnök vagyok, — mondotta — arra kérem Önöket, töröljenek az elmebetegnek listájából, kijöttem. A városi főorvos a szegényházban helyezte el, de ott sem bírom ki, elköltözöm, nem nekem való hely az. Még nem akarok egészen tönkremenni, még küzdeni akarok. Hiszen nyolc nyelvet beszélek, tudok dolgozni és fel is szeretnék törni ebből a nyomorból.

— Mérnök?

— Igen, bár nincs diplomám. Budapesten végeztem a felső ipariskolát, de magánúton is tanultam. Diplomá nélkül is tudok dolgozni.

Braun Artur elmondja, hogy a háború előtt egy pólai kereskedelmi hajón szolgált, azután hadihajóhoz került és a háború végétől, kalandos ut után Aradra jutott el, ahol azonban rövid ideig volt csak állásban. Konfliktusba került feltevéseivel, majd olyan magatartást tanúsított, hogy szükségesnek látták beutalni az aradi elmekórházba. Kisebb megszakításokkal négy éven át kezelték ott és nemrégiben került ki. Miután nem volt hova mennie, dr. Cucu Vazul városi főorvos beutalta a szegényházba. Ahonnan most eltávozik, mert ismét neki akar vágni a küzdelemnek.

— Ruhát szerzek, gazdag rokonaim vannak és az ő segítségükkel akarok megint dolgozni kezdeni. Azt hiszem, hogy egy ember, akinek szakismeretei vannak, aki nyolc nyelvet bír, nem veszhet el.

Braun Artur, aki valahol, valahogyan kisiklott, meg is sebesült, most összetörve ismét megindul. A helyes irányt keresi: a helyes vágányon vágatni a sorsvonalat a nagy Cél felé... Talán sikerül neki.

(—rosi.)

— **IDŐPROGNÓZIS:** Délkeleti légáramlás, változó felhőzet, esetleg néhány helyen kisebb esők és erősebb éjszakai lehűlés várható.

ITTA TAVASZ

Izléses szép **kerti butorok** legolcsóbban
Nagyakaratához prima **KEFÉK**
Krebs & Moskovitz-cégnél
Arad, u. Neuman-ház. 1147

— **Goga Octavian Aradon.** A román-magyar kulturközeledés költője, Goga Octavian volt miniszter, vasárnap délután Aradra érkezik, hogy részt vegyen a Bucurestiben tanuló aradi román diákok egyesületének történelmi emlékünnepevényén. Az emlékünnepevényre való tekintettel az agrárpárt számos híve érkezik ingyenes vasuti igazolványokkal Aradra, hogy részt vegyen Goga előadásán, amely iránt politikai körökben is nagy érdeklődés nyilatkozik meg.

— **Kitüntették a Cseljuszkin mentőexpedíciójának résztvevőit.** Moszkvából jelentik: A szovjetkormány a „Cseljuszkin” megmentését végzett expedíció pilótáinak és személyzetének kitüntetésekét és egy évi fizetést adott jutalmul. Egy évi fizetésüket kapták meg a „Cseljuszkin” megmenekült tagjai is.

Jégelőfizetés olcsóbb és megbízhatóbb **REUSZ**
Jéggyárban, Bulev. Regele Ferdinand 33.
Telefon 141. 1486

— **Érdekes házasság Aradmegyében.** Érdekes házasság színhelye volt a seprősi Czárán-család kápolnája. Seprősi Czárán Edgár, néhai Czárán János hírneves urlovas fia örök hűséget esküdött Krahovanszky Ilona urleánynak. A tanúk szerepét dr. seprősi Czárán Géza és dr. Olosz Lajos töltötték be.

PÁRIZSBAN, VALAMENNYI SZÉP NO
arcbőre üdétégének megőrzésére vagy az annyira áhított fiatalos arcból elérésére nem használ más szépitő-szert, mint a
„CRÈME SIMON”!
mely a leghatásosabb, leghygiénikusabb, nélkülözhetetlen kozmetikai szer.
Reggel és este a lemosásnál még nedves arcbőrrre egy kevés.

CRÈME SIMON
„SIMON”-PUDDING
„SIMON”-SZAPPAN



— **Hetedszer is elítélték Miss Hungária románytelen szerelmét.** Budapestről jelentik: Érdekes kihágási ügyben hozott ítéletet az egyik budapesti rendőrkapitányság büntetőbírósa. Szaploneczay Éva, a volt Miss Hungária tett feljelentést Jablonkai Mohay Károly ellen, mert egy éven át üldözi szerelmével és folytonosan molesztálja és halálosan nagy szerelmét hangoztatja előtte. Mohayt már több ízben feljelentette Szaploneczay Éva és már hatszor el is ítélték a szerelmes fiatalembert, aki arra is kapható volt, hogy néha éjszakákon keresztül ott virrasztott a leány kapuja előtt. A rendőrbírószág ezért most kihágás címén három napi elzárásra ítélte Mohayt.

— **Fellendült az export.** Bucurestiből jelentik: Az utóbbi időben az export fellendülése állapítható meg az egyes kikötőkben. Constantaban napokint átlag száz vagon tengeri hajóznak be Hollandia, Belgium, Ausztria és Németország felé irányított hajókra.

**Modern lakásba gyönyörű
cserépkályha,
konyhában kifogástalan
takaréktűzhely**

a legjobb kivitelben, legutányosabban
Sot. Panker Viktornál Arad, Str. Consis-
toriului 26 sz.

Vételkötelezettség nélkül megtekinthető.

— **Letartóztatták Siancu kapitányt.** Clujról jelentik: A „Patria” feltűnésteltető cikket írt legutóbbi számában. A lap szerint szerdán reggel megérkezett Clujra Siancu Emil rokkant kapitány, aki a husvéti ünnepeket a fővárosban töltötte. Az állomáson már várták Siancut az állambiztonsági hivatal tisztviselői, akik nyomban letartóztatták és a legközelebbi vonattal visszazárlították Bucurestibe. A vonat indulásáig az állomás egyik hivatalában őrizték Siancut, akinek cluji lakásán az elmúlt éjszaka folyamán házkutatást tartottak.

— **Házasság.** Gruber Irénke és Reibnagl Károly, folyó hó 14-ikén házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

ÉRTESÍTÉS!

A n. 6. közönség szíves tudomására hozom, hogy a **Plata Catedraliei és Str. Russu Sirianu uccák sarkán**

fűszer- és csemegeüzletet nyitottam.

Naponta frissen pörkölt kávé, elsőrendű fűszer- és csemege áruk, a legolcsóbb napi áron kaphatók. Szíves pártfogást kér:

1501 **Gantner Mátyás.**

— **Aradi diákegyesület kérése** Aradváros vezetősége előtt. Aradváros interimár-bizottsága szombaton délelőtt tárgyalta a Bucurestiben tanuló aradi egyetemi diákok kérelmét, melyben 5000 lejes szubvenciót kértek. A városvezetőség a költségvetési vita közben vette tárgyalás alá a beadványt és hivatkozással a költségvetés súlyos pénzügyi gondjaira, negatív formában határozott a kérelem felett.

— **Ezüstlakodalmom.** Barna János magánbiztosító és neje, született Manits Józsa, e héten ünnepelték 25 éves házassági jubileumukat.

Ha szereti egészségét,
Ferment-cettel savanyít!
Ezért a jót szeressük:
Salátához, uborkához
Ferment-cetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ½ és 1 literes üvegekben.

— **A pénzügyminiszter sürretti az 1934—35. évi jövedelmiadók megállapítását.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter körrendeletet küldött az összes pénzügyigazgatóknak, akiknek tudomására hozza, hogy megállapítása szerint sok adókievetési pénzügyigazgatóság-nál még mindig nem fejezték be az 1934—35. évre szóló adóelőírásokat, amelyek tudvalevően a múlt évi jogerős adókievetéseken alapulnak. Emiatt április végén általános ellenőrző vizsgálatot fognak tartani a minisztériumból kiküldendő főtisztviselők, akik megállapítják, hogy e hó végéig befejezték-e az összes egyenes és adicónális adóknak a főkönyvekbe való előírását. Ha ez megtörténik, akkor minden jövedelmiadótételhez hozzáadják a pénzügyigazgatóságok a 3 százalékos pótdadó összegét, amely az összjövedelmi (globális) adót pótolja. Az 1934—35. évi adókból az ugynevezett adóssági levonásokat csak akkor teljesítik a pénzügyigazgatóságok, ha az adózók ezt megfelelő okmányokkal felszerelt folyamodványokban kérik.

Olesó és jó tűzifák!

100 kgr. fűrészelt fa Lel 36.—

Egy öl 480.—

AUFRICHT-fatelepon Cal. Victoriiei 1-2. 1894
Telefon 69.

— **Halálozás.** Czimmer Miklós aradi fodrászmester, április 13-ikén elhunyt. Temetése vasárnap, 15-ikén délután fél négy órakor lesz a felsőtemető halottasházából.

— **A Belgrádi illéres iránt nem várt nagy érdeklődés nyilvánult meg a közönség körében.** A helybeli dalárdák belgrádi szereplése iránt — vett értesüléseink szerint — Belgrádban is oly nagy az érdeklődés, hogy a jegyek nagy része már el is kelt. A szerb dalárda a belgrádi katedrálisban fog vasárnap délelőtt a mise alkalmával énekelni, míg szombat este a Razámival együtt a rádióban fognak szerepelni. A társasutazás résztvevői Belgrádból Novi-Sadra, Osijekra, stb. is kirándulhatnak. Felkérjük a résztvevni szándékozókat, hogy ebbeli szándékukat a jelentkezési határidőig, vagyis f. hó 16-ig jelentsék be kiadóhivatalunknak, vagy Sándor Ferenc Menetjegyirodájának.

— **Számos női bajnál reggel, éhgyomorra fel-** pohárnyi természetes „**Ferenc József**” keserűvíz végtelen nagy megkönnyebbülést szerez azáltal, hogy a belek tartalmát felhigítja és akadálytalanul kiüríti, azonkvül az emésztőszervek működését lényegesen előmozdítja. A nőgyógyászati klinikák bizonyítványai tanúsítják, hogy az igen enyhe hatású Ferenc József vizet, különösen a szülészeti osztályon, a legjobb eredménnyel alkalmazták.

— **Ányos Viola képkiallítása** a Kulturpalotában április 15-től 30-ig tart. Nyitva d. e. 10—1-ig, d. u. 4—8-ig.

— **Oivasóink** b. figyelmét e helyen is felhívjuk, az országszerte ismert **HEINRICH FRANCK SÖHNE S. A. R.** Bucuresti-Brasov cég hirdetésére.

— **Ma az alanti gyógyszerterek tartanak éjjeli szolgálatot:**

FÖLDES: Str. Eminescu.

KARPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand.

ROZSNYAI: Plata Avram Iancu.

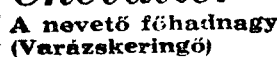
— **HÉTFÖN** az alanti gyógyszerterek tartanak éjjeli szolgálatot:

VOJTEK: Bulev. Regina Maria.

EERNÁT: Lángá Gară (vasutállomásnál)

DANCIU: Plata Mihai Viteazul.

BERGER: Calea Saguna.





Vichy-Etat termékei



Vichy-Etat só
Vichy-Etat pasztillák
Vichy-Etat tabletták

Az ásványvizből kivont természetes só alkalisus viz készítésére. 2-3 pasztilla étkezés után megkönnyíti az emésztést. Az emésztés elősegítésére szolgáló szikvíz otthoni elkészítésére.

Óvakodjunk az utánzatoktól és hamisítványoktól!
Vezérképviselő: Philippe Finkelstein București, Strada Câmpineanu 20.

STROHSCHNEIDER ARTUR utolsó haláltánc

Strohschneider professzor Resicán lezuhant a husz méter magas kötélről és Budapesten meghalt

A világhírű kötéláncos tragédiája — Amikor a professzor Aradon működött — Hogy történt a szerencsétlenség — A súlyos sérülése nyomán beállott tüdőgyulladás ölte meg Strohschneider Arturt

Sok-sok ezer ember fogadja majd Aradon is őszinte sajnálkozással azt a hírt, amely a népszerűvé vált Strohschneider professzor haláláról szól. Budapesti tudósítónk számol be arról a megröbbszent és szomorú eseményről, hogy Strohschneider Artur professzor, a hírneves kötéláncos, az egyik budapesti szanatóriumban meghalt. Strohschneider professzort is utolérte a halállal játszó hazardőrök végzete: lezuhant a nagy magasságban kifeszített drótkötélpávról s ennek következtében — amikor balesete után Budapestre szállították — tüdőgyulladást kapott és befejezte földi pályafutását.

Strohschneider professzor az élet hazardőröké volt. A legnagyobb tétet tette naponta kockára: életét és levek hosszú során keresztül sikerült az örök bankárral. A halállal szemben nyernie... De mindenki tudta, mindenki érezte, aki mutatóványaiban valaha övnyörködött, hogy egyszer mégis csak elveszti a játszmát, egy hibás lépés, a hidegvérnek csak egy pillanat száradásáig való elvesztése és vége a komédiának...

Mikor másfél évvel ezelőtt Strohschneider professzor Aradon járt, olyan hatalmas közönsége volt, amilyen tömeggel egyetlen művész, vagy bármilyen látványos attrakció sem dicsekedhetett. Tízezer töltötték meg délután és esténként Arad fő terét és a közönség rendkívüli érdeklődése teljesen megállította minden forgalmat. Strohschneider professzor a Városi Színház és a Bing-Jáz tetején kifeszített kötélén produkálta magát és bámulatba ejtett minden halandót bravúros kötéláncával. Haláltánc volt, amit Strohschneider produkált és éppen az vonzotta a kifeszített drótkötél alá a tízezer főnyi közönséget, hogy mindenki tudta, érezte: csak egy hajszálon; egy hajszálynyi tévedésen függ annak az embernek élete, aki odaönt járja a haláltáncot...

Igazuk volt azoknak, akik elámulva és csodálattal figyelték a professzort nem mindennapi mutatóványaival: mert többé nem láthatják a mestert, nem nyulhatnak többé zsebükbe, hogy előkotorásszák a mutatóvány élvezésért járó egylejesüket... *A mester meghalt, Resicán lezuhant és egy budapesti szanatóriumban befejezte földi kötéláncát...* Resicán érte utol Strohschneider professzort a végzet: megtörtént vele, ami még soha elő nem fordult, leest a kötélről. Az esés — tekintve a husz méteres magasságot — elég szerencsés volt: a professzor csupán a karját törte el. Az eset

nem kedvetlenítette el Strohschneider Arturt, nyomban vasútra ült, hogy Budapesten gyógykezeltesse magát. Az uton tüdőgyulladást kapott s amikor a magyar fővárosba ért, már rendkívül súlyos volt az állapota. Szanatóriumba vonult, azonban már nem lehetett segí-

teni rajta, néhány napi szenvedés után meghalt. A halál hivatalos oka tehát tüdőgyulladás, mégis „mesterségének” lett áldozata Strohschneider Artur, mert a tüdőgyulladás resicai balesetének következménye. Végeredményben Strohschneider Artur ha nem is a „harc-téren”, hanem mint a halálosan sebesült katonára, a tábori kórházban fejezte be életét.

Amikor Aradon járt, beszélgetést folytattunk a professzorral s csodálkozásunkat fejeztük ki afölött, hogy olyan magas korban — 54 éves volt — még mindig acélos rugékonysággal, csodálatraméltó biztonsággal végzi utját magasan, a levegőben — mosolyogva jelentette ki, hogy ez nem csoda, mert családjának valamennyi tagja, ősei visszamenőleg mind kötélén éltek le életüket. A legmagasabbra ő vitte ugyan s erre nagyon büszke is volt és rendkívül bizott abban, hogy nem eshetik le a kötélről... Hatvan éves koráig akart „dolgozni” s azután szép csendben, nyugalomban visszavonulni. Sajnos, sokkal hamarabb fejezte be, mert utolérte a haláltáncosok végzete. Aradról nagyon sokan küldenek gondolatban egy-egy szál virágot Strohschneider professzor Budapesten domboruló sírjára.

Cserépkályhák (raktáron levők üzemi átszervezés folytán) le szállított árban. Takaréktűzhelyek javítása és átrakása, cserépkályhák javítása és átrakása a legújabb takarékos tüzelési rendszerre, valamint fayence-falburkolatok készítése tiszakszerűen és jutányos árban. Terracotta kertvizák különböző nagyságban és árban beszereshetők az 1869. évi fennálló BALOGH agyagáru- és kályhagyárban Arad, Str. Cuza Voda 50. 1984

Sok szép olcsó tavaszi cipő érkezett EGRA azelőtt RECLAM cipőáruházban Arad

Arad, Str. Metlanu 9., esakis Orbán cukrászdával szemben.

Női divat 195 Lejtől Női tavaszi 250 Lejtől Férfi cipők 275 Lejtől pátos cipők Lejtől trotteur félcipők Lejtől fél és magas

Gyermek félcipők minden színben és nagyságban!

Szíveskedjék kirakatainkat vásárlás előtt megtekinteni! — Tisztviselőknek, nyugdíjasoknak árkedvezmény!

Színház — Művészet — Irodalom

Kék Duna

Operettbemutató a Városi Színházban

A szombat esti operett-premier első kelleme benyomást keltő attrakciója a — zsúfolt ház volt. Johann Strauss muzsikája és az olcsó mozihelyérek olyan vonzerőt képviselnek, amelynek az aradi publikum sem tudott ellenállni és szép telt ház tapsolta végig a „Kék Duna” című keringős, grincinges, krinolin és helyenként mélabus orosz melódiákkal fűszerezett operett premierjét. Kristóf Károly közvetlen hangja, jóízű humorral teletűzdelt szövege ügyesen alkalmazkodik ahhoz a követelményhez, hogy minél több Strauss-melódiát avathasson a zeneszerző az operett slágerévé s Nagypál Béla is igen talpraesetten oldotta meg feladatát. Strauss János életének romantikus és filmszerűen poétikus epizódja a pétervári nagyhercegnővel így valóban kedves feldolgozásban érvényesül s a közönség szívéhez hamarosan megtalálja az utat. Szép duettek és ensemblék tarkítják az operettet és mindenkifölött Strauss, Strauss, ez a tehetséges, fiatal operettszerző, aki „Kék Duna” című dalművével szombat este Aradon is meleg sikert aratott...

A szereplőgárda élén Szentgyörgyi Máriát kell kiemelni. Ez a rutinizott, széphangú énekesnő Jetty nehéz koloraturáját játszi könnyedséggel énekelte, a régi nagy operett-énekesnőkre emlékeztető precizitással. Kaden-

ciái és trillái a közönség forró tetszésnyilvánítását vívták ki ugy az első, mint a második feljében. Abonyi Klári, aki Natasa bájos szerepét alakította, sokat fejlődött, hangja üdén cseng és szerény, disztigvált játékmódora őszinte sikert aratott. Dálnoky Dudus a szubrettszerepben temperamentumos, kedves és közvetlen volt, mint mindig. Szépsége és fiatal-sága tehetséggel párosult s így táncával, énekszámával, toaletteivel egyaránt sikere volt. Az együftes főerőssége Gömöry Emma, aki a nagyhercegnőt alakította annyi előcsillanó öshumorral, igazi művészettel, hogy a közönség sokat és szívesen tapsolt neki. A bonvivánszerepben Lenkey István bebizonyította, hogy komoly színészi kvalitásai vannak. Felhő Ervin ezúttal is a humor nagymesterének bizonyult s gondoskodott a kacagásról a szimpatikus Kozma Hugóval és Kun Dezsővel együtt. Szabó Gyula, Olty, Ternay szintén részesei a sikernek, amely — reméljük — maradandó lesz. (1)

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.

SEBÉSZET, BÉLGYÓGYÁSZAT, SZÜLÉ-

SZÜT, NOGYOGYÁSZAT, IDEGOSZTÁLY

Olosóbb, mint bármely klinika, vagy kórház külföldszobája. NAPI ÉLLATÁS 10 PENGÓTOL Kórházi pauszálárak idegbetegségek esetében, továbbá szüléseknél. 252

* Az aradi Városi Színház műsora, Vasárnap délután fél 3 órakor: Kék Duna (operettsláger, másodszer). Délután 5 órakor: A Bucurestiben tanuló aradi egyetemi hallgatók kulturdélutánja. Este fél 9 órakor: Kék Duna (operettsláger, harmadszer). Hétfő: Nincs előadás. Kedd este fél 9 órakor: Kék Duna (operettsláger, negyedszer).

* A színház igazgatósága külön felhívja a közönség figyelmét, hogy a vasárnap estére hirdett „Kék Duna” előadása nem 9, hanem fél 9 órakor kezdődik.

ABBZIA

HOTEL-PENZIÓ „SAN-MARCO”

Előcsö családi penzió ABBZIA legszébb részén. — Gyönyörű sze ák, kilátással a tengerre. — Forró hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. Elsőrangú magyar konyha. 424 Teljes ellátás már 25. — litól.

Városi Színház.

Szenzációs ujtás: minden előadás 30, 20, 15, 10, 6 lejes olcsó mozi helyérek.

K É K D U N A

Operettpremier JOHANN STRAUSS életéből

Vas. d. u.
1/3 órakor
Este 1/2 9
órákor

Ahol a világ leghatalmasabb aranykészletét őrzik

Látogatás a láthatatlan arany nál a svájci Nemzeti Bankban
— Az aranypalota urai nyilatkoznak —

Bernből jelentik: Svájc köztársasági elnöke palotájának közelében emelkedik egy háromemeletes elegáns modern ház: a svájci Nemzeti Bank épülete. Hatalmas vasajtaja van, de a szép kovácsmunka igyekszik elleplezni rajta, hogy ez a nagy kapu őrzi ennek a modern palotának pincéiben a világ leghatalmasabb aranykészleteit. A svájci frank tudvalevőleg még ma is a világ legjobban fedezett pénze és a Nemzeti Bank legutóbb megjelent kimutatása szerint a bankjegyek 94.8 százalék erejéig rendelkeznek aranyfedezettel. Ezt az aranyat itt őrzik, ebben a házban, amelyben egyetlen egy arany sávu sapkás portás emeli meg udvariasan sapkáját, amikor a bank vezetősége iránt érdeklődöm.

— Fenn vannak az urak a második emeleten, balra...

És valóban, fenn a második emeleten, balra a sarokban újabb meglepetés ér: az elnök és a vezérigazgató — mert a bank elnöke, a híres Bachmann professzor Zürichben szüktel — két szomszédos kis irodából irányítja a svájci frank sorsát és a közöttük lévő szobában ketten tartanak közösen egy gépirókiasszonyt.

Az aranystandard hátrányai

Beszélgetésünk — amely közel ötégyed óráig tartott — a következőkben foglalható össze:

— A svájci frank sorsa — mondták — nem függ az aranyfedezettől, hiszen látjuk, hogy vannak országok, amelyekben a pénz nem fedezete hét százalékot is alig tesz ki és a pénz mégis megőrzi régi paritását és nemzetközi értékét. A svájci frank fedezete ma is kétszer annyi, mint volt a békében, amikor pedig a svájci frank szintén a világ egyik legjobb pénzének számított és törvényeink megengedik, hogy háromszor annyi bankjegyet nyomassunk, mint amennyi most van forgalomban. A svájci frank sorsának tehát az óriási aranyfedezethez nincs sok köze. A svájci frank sorsa egyesgyedül a svájci nép bizalmától függ, — az a kérdés, vajon sikerül-e megóvnunk a svájci nép hitét a pénzéhez vagy pedig nem.

— Az angol font példája és az amerikai dollár-kísérletek után természetesen kézenfekvő volna, hogy mi is térjünk le az aranyalapról.

Az arany-standardnak óriási hátrányai vannak és ezeket a hátrányokat mi is bőségesen érezzük: nagyon magasak az árak, drága a megélhetés, csökken az export és szenved alatta egyik legnagyobb iparunk: az idegenforgalom. Mégis azt kell mondanunk, hogy a svájci lakosság óriási, túlnyomó többsége az arany-alap fentartása mellett érez.

Nem térünk el az aranytól,

egyszerűen azért, mert a lakosság nem akarja. A parasztok, akik a birtokukon lévő jelzőlog-kölcsonöket olcsó frankkal fizethetnek ki, nem hívei a frank értékcsoökkentésének, mert ugyanakkor a takarékbetétek értéke is visszaesne. Ezt pedig Svájcban egyáltalában nem szabad figyelmen kívül hagyni, mert a svájci bizony takarékos nép, itt mindegyik családnak meg van a maga kisebb-nagyobb takaréktökeje.

A frank értékcsoökkentésének a sokat emlegetett ipari export sem látna hasznát, mert az olcsóbb árak előtt az összes államok leeresztenék sorompóikat és így védenék a váratlan verseny elől belföldi iparukat. A mi iparaink közül a legtöbbet szenved a gépipar és irne, a legnagyobb svájci gépgyár: az Oerlikon-i vezérigazgatója nyíltan és

erélyesen foglalt állást az aranystandard fenntartása mellett.

Híres óraiparunk nehézségei

sem kizárólag az aranystandard és az ennek révén fennálló magas árakra vezethetők vissza: a svájci óra mindig luxuscikk volt és a fényűzési tárgyak divatja, sajnos, erősen veszendő, mert az egyéni tárgyak helyét az olcsó, praktikus tömegcikk foglaltja el a világon. Óraiparunk különben is már részben más területre tér át és akad

egykor nagyhirű finom óragyárunk, amely rövid idő óta iróttollakat készít.

— Persze, az idegenforgalom is szenved az aranystandard miatt. De gondoljuk csak meg: mit keresne az a szállótulajdonos a frank értékének esőkkéntésén, ha ugyanakkor a tojást, a főzeléket, a tengeri halakat, amelyeket vendégeinek adnia kell és amelyek Svájcban nem teremnek meg, a külföldről jóval drágábban kellene behoznia? Végül is ne felejtjük el: ez a mi négymillió főből álló lakosságunk jórészen a külföldről importált élelmiszerből él.

Hogy a külföld számol azzal, hogy lejárunk az aranyalapról és mindenféle spekulációval igyekszik a mi pénzünk ellen törni: az bennünket nem érdekel. Majd elvesztik a pénzüket, mint ahogy néhány évvel ezelőtt elvesztették a francia frank ellen megindított kontremiben is.

Bizonyos, hogy a mai helyzet a mai formák között nem maradhat meg: az állami költségvetés egyensúlyát minél előbb helyre kell állítani, Svájcban mindenki bőségesen él,

erről a fényűzésről legalább részben le kell mondani,

— új adókat kell bevezetni, — legközelebb életbe lép egy tíz százalékos emelkedő válságadó — de a szanálás semmiképpen sem történhetik a svájci frank nemzetközi értékének rovására.

Kérdésekre informátoraim még elmondják, hogy a menekült külföldi tőke már legnagyobb-

Hozott anyagból

férfi-fehérmest

a legszebb és szakszerű kivitelben, olcsó áron készített kereskedőknek és magánosoknak is

I. Löwy Piata Avram
Iancu 12., II. em.
Koch mésszárúszék felett. 850

részt visszavándorolt hazájába. Nézetük szerint az anniak idején

Svájcba menekült tőkék összege körülbelül három—öt milliárd svájci frankot tett ki.

Az aranypalota házzabályai

A beszélgetés során azt a kérésmet fejezték ki, hogy szeretném megtekinteni a bank aranydólmányát. Nagyon udvarias formában kijelentették, hogy ez nem lehetséges. A francia Nemzeti Bank rendkívüli alkalmakkor megmutatja az aranykészletét, — mondták mosolyogva — de a svájci nem. Erre nézve szabályok vannak, amelyeket be kell tartani.

Megköszöntem az érdekes és tanulságos beszélgetést és egy sereg kimutatással, bankszámolóval, az újabb svájci pénzügyi problémákról szóló röpiratokkal és füzetekkel, amelyekkel a svájci Nemzeti Bank vezetői megajándékoztak, elhagytam az — aranypalotát... R. Gy.

Szörme bundák, télikabátok nyári gondozását

szakszerűen, villanyerőre berendezett porológéppel, felelősség mellett vállalja

ENGELHARDT FERENC szűcs
Str. Eminescu 1. Vadászúrt-szálló épület. 1280
Ezüstróka érkeztek

A sarlach

minden szülő réme
-ujra fenyeget

Gandos szülők azonban értik,
hogyan óvják meg főle gyermekeiket.

Ha gyermeke reggel, mielőtt iskolába megy, száját Hyperollal gondosan öblögeti, ha délelőtt és este, lefekvés előtt, kezelt Hyperollal mosja, utána újra alaposan gargarizál, akkor nem kell állandó aggodalomban élnie, hogy vörhenyt kaphat.

HYPEROLLNAK köszönhetjük, hogy azzal a nyugodt tudattal élhetünk, hogy halhatós, **FRISS** fertőtlenítő szerünk van.

Tegyen egy Hyperol-tablettát egy fél pohár vízbe és egészen **friss** superoxyd oldata lesz, amely elég erős és hatékony, hogy akár milyen sok baciillust egy szempillantás alatt megöldjön.

Ön és gyermeke, öblögessék szájukat minden reggel: Hyperollal és védve lesznek a baciillusoktól és betegségektől szemben.

Gondoljon arra, hogy egy jó hatékony fertőtlenítő azért sem lehet ennyire, sem pedig mint egy cukorkát, a szájban elolvadni hagyni nem lehet.



FRISS superoxyd

HYPEROL

ből készíthető, a legjobb fertőtlenítőszer, és nem mérgező

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában
Kis tubus 10 tablettával 30 lei
Nagy tubus 20 tablettával 47 lei

Székely népművészeti kiállítást rendez Bethlen Mária grófnő Aradon

A grófnő a napokban Aradra érkezik

Arad minden szépért és művésziért lelkesülő publikumának élénk emlékeztetében él még az a nagyszerű kiállítás, amelyet Bethlen Mária grófnő három esztendővel ezelőtt rendezett az aradi Kulturpalota kistermében. Bethlen Mária grófnő akkor ismertette meg az aradi közönséget a székely népművészet és háziipar termékeivel és Aradon olyan megértéssel s annyi lelkesedéssel fogadta Bethlen Mária grófnő kiállítását, hogy a grófnő a legkellemesebb emlékekkel távozott Aradról.

Bethlen Mária grófnő a közeli napokban ismét Aradra érkezik, hogy bemutassa mindazt, amit az elmúlt hosszú télen agyagba, fába, szöttesbe és varrottasba álmódott a székely falvak népe... Szombaton, 21-ikén nyitja meg székely vándoriparművészeti kiállítását Bethlen Mária grófnő az Iparos Kulturházban, ünnepélyes keretek között. A kiállítás anyaga be fogja bizonyítani, hogy az elmúlt három esztendő alatt, amióta Bethlen Mária grófnő első ízben járt nálunk, mennyit fejlődött a székely népművészet. Egészen új művészeti ágakat fejlesztettek ki azóta a Székelyföldön és a vándoripari kiállítás anyagát ezuttal sokkal szélesebb területről gyűjtötte össze a grófnő.

Érdekes útjait vezet be — mint értesülünk — a grófnő általa, hogy tombolajegyeket árusít a jótlakonycsú egyesületek után, valamint a kiállítás is és a kiállítás utolsó napján: 27-ikén, a tombolajegyekből összegyűjtendő összeg: ellenértékeképpen, székely népművészeti tárgyakat sorsol ki. Bethlen Mária grófnő a kiállítás kollekciójával Aradról a budapesti mintavásárra utazik, amely május 4-ikén nyílik meg. A székely vándoriparművészeti kiállítás szervezési munkálatait Bethlen Mária grófnő a legjobb kezekbe tette le: Vászárhelyi Janka, a Szociális Misszió elnöknője intézi a grófnő felkérésére a kiállítás előkészületeit.

A molyveszélyes idő beállt!

Ne felejtse el bundáját, szörmeit és molyveszélyes öltönyt, szőnyegelt nyári gondozásra és moly elleni megóvásra

JOANOVITS ANTAL szűcs céghez

Arad, Str. General Grigorescu 2., küldeni, ahol több mint 50 év óta a legkényesebb szörmek is a leggondosabb kezelést kapják

URODONAL

MEGSZÜNTETI A REUMÁT

mert eltávolítja a káros lerakódásokat a vérből

Nagyon hálas vagyok Önöknek csodás szerükért, az URODONAL-ért, mert reumám majdnem teljesen elmúlt. Alig három hét kezelés után felkeltem, rendszeresen tudok járni és kitűnően érzem magam.

Leon Chaumier,
Le Thell-sur-Huisne
Oranienburg (Franciaország)

Ehhez a megjegyzéshez hozzáfűzöm még azt, hogy nagyúveges adagokban használtam az URODONAL-t, mert nagyfokú reumában szenvedek. Nagyon meg vagyok elégedve ezzel a gyógyszerrel, mert használatát után már az első napokban javulást éreztem.

Jacomin Maria
Marseille

Nagyon sokat szenvedtem a vesémmel, vizet nem állandóan zártam, szivmunkáim zavartak, fultam és lábaim dagadni kezdtek. Miután a betegséget elmultam, mielőtt még úveg URODONAL-t elfogyasztottam.

Simone Coutant
N. szőlő, Páris

Feleségem farzabában kezdett szenvedni és én hosszú heteken keresztül kísérleteztem különböző gyógyszerekkel, minden lehetőséget kihasználva, hogy meggyógyítsam. Sok haszontalan próbálkozás után végül az URODONAL szabadította meg súlyos betegségtől. Most már teljesen felépült, de mondhatom, hogy annyira szenvedett, mint egy vértanú.

Ch. V. Villefranch (Rhonemegye, Franciaország)

Ez a gyógyszer minden esetben eddig legalább 100.000 orvos által, a Lanceroux orvosnő, a párisi orvosi akadémia tagja, a központi ellenőrző intézményben kinevezte az URODONAL-t ajánlja.

GYÁRTÓ

Érdemes, Kellm, Baj

Kapható gyógyszereszekben és drogeriákban

HUGYSZERVEK

PAGEOL

Gonorrhoea, Cystitis, Prostatitis



Kitüntetés:
A VESÉT
A MÁJAT
A BELEKET

Meggyógyítja:
A REUMÁT
A KÖSZVÉNYT
AZ ELHIZÁST
AZ ÉRELMESEZÉST
A DÖST

Ha egy körre három hétig
URODONAL-t
vesz, 25%-ot megtakarít.

Férfem, miután testvére meghaladt a 95. életévét, végül belátta, hogy túlságosan elhízott. Az orvosok URODONAL-kurát ajánlottak neki, amely után jelentősen lesoványodott. Ma már csak 80 kiló, de tovább folytatja a kurát, mert mindenki azt mondja, hogy egészen megfiatalodott.

Robert H. ...
Lille (Belgium)

Hugom nagyon sokat szenvedett epegyógyulástól és azazmás bántalmak voltak. Házi orvosunk erős URODONAL-kurát írt elő nekem. A kúra után csak a köszvényes bántalmak megszűntek és most hat hónap után, egészen teljesen helyreállt.

Suzanne L. ...
Dijon (Franciaország)

... Hűdényomsom aggodalmakra kezdett okot adni. Sokszor éreztem, hogy a felajánlott egy pilantra sem szunt meg. Hat hónap óta URODONAL-kurát tartok. Határozottan javulást érek és foglalkozásomat ismét folytathatom.

Jean H. ...
Neully-sur-Seine (Franciaország)

Komplett AMEFA (AMTE) játszik Oradeán a Törekvés ellen

Vasárnap az AMEFA komplett együttese rándul Oradeára, hogy az ottani jóképességű Törekvéssel összemérje erejét. Az AMEFA csapata reggel 7 órakor indul autobusszal Oradeára és Czégka szakosztályvezető kíséretében a következő együttes utazik: Bugarin-Reinhardt, Csajka-Lingurán, Dvorzák, Tóth-Tolán, Szinder, Blaskovits, Gömöri, Podrusek. Tartalékok: Bugar és Szurdi.

Nehéz küzdelem után kikapott a NAC Bucurestiben

Bucurestiből jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Bucurestiben ma került lejátszásra a Juventus-NAC futballmérkőzés, amit a nagy szerencsével játszó Juventus nyert 4:2 arányban. A vad iramu mérkőzés végig nyílt küzdelmet hozott, azonban Vangel a NAC egyik játékosa megsérült és a tíz emberrel játszó oradeaiak nem tudták a Juventus győzelmét megakadályozni.

O Elutasították az UDR fellebbezését. Az UDR ugyanis megfellebbezte a Román Kupabizottság döntését, mely szerint az UDR-Juventus-mérkőzést újrajátszák. A fellebbezési bizottság nem adott helyt az UDR felfolyamodásának és nem deklarálta a resitákat győztesnek, hanem helybenhagyta az elsőfokú ítéletet. A mérkőzést valószínűleg április 29-ikén játszik újra.

O Lázár helyett P. Szabó játszik Brünben. A magyar B) válogatott csapat vasárnap Budapest néven Brünben vendégszerepel a városi válogatott ellen. A kitűnő ferencvárosi fedezet, Lázár, aki a magyar csapatban balszélső posztján játszott volna, szerdán tréning közben megsérült, így az újpesti P. Szabó lesz Brünben a magyar együttes balszélsője.

O Ma tartja közgyűlését a Gloria-CFR. A Gloria-CFR sportegylet ma délelőtt 11 órakor tartja évi közgyűlését a Cercul Romanesc helyiségében.

Tekintse meg a

„NAUTICA“

ujjonnan érkezett hajóit minden vételkötelezettség nélkül. Turahajók, regatták, motoresónakok, speciális csónakmotorok raktáron. 346

Kiállítás: Bul. Gen. Dragalina No. 15.
Képvisező:

Altstädter Béla

Arad, Bulv. Carol I. No. 89.

O Krüger a válogatott kondiciontrénere. A futballszövetség Krüger Károlyt, a CAO, majd a CFR trénerét bizta meg a válogatott keret és a válogatott csapat kondiciontrénerei teendőivel, miután Krügerrel, aki a Balkán-olimpiász alkalmával hasonló minőségben tevékenykedett, rendkívül meg voltak elégedve.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordítóirodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9-1-ig.
d. u. 3-7-ig.

SPORT KÖZLÖNY

A CAA—Hakoah derbimeccsen eldölhet az elsőosztályu bajnokság

Teljes vasárnapi biródelegálás

Vasárnap Aradon, úgy az első-, mint a másodosztályban teljes bajnoki fordulót bonyolítanak le a csapatok és a legnagyobb érdeklődés a CAA-derbimeccset előzi meg, mert itt eldölhet az elsőség kérdése. Mindkét csapat legjobbjaiat veszi fel a küzdelmet és a nagyobb technikájú CAA-nak a felkesebb Hakoah egyenrangú ellenfele. Tippünk mégis egygólós CAA-győzelem: 2:1. A Transylvania-Tricolor mérkőzés favoritja a Transylvania, valószínűleg győz is 3:1-re. Az Unirea-Olimpia mérkőzésen nincs nagy erődifferencia a csapatok között. A védelem jobb az Olimpiánál és így a győztest is az Olimpiában látjuk. Tippünk 3:2. Az SGA-Soimi-CFR meccsnek a tornászok a favoritja, bizonyára győzni is fognak. Tippünk 4:1. A vasárnapi mérkőzésekről alább adjuk a biródelegálást:

Gloria-pálya: 7.30 óra: Unirea ifj.—Astra ifj., biró: Marita. 9.15 óra: Gloria ifj.—Fortuna ifj., biró: Staicu. 11.15 óra: Frontiera—Astra, biró: Muntean. Határbiró: Gábor. 13.00 óra: SGA ifj.—Intelégerea ifj., biró: Karlich. 15.00 óra: Unirea—Olimpia, biró: Tomi. Határbirók: Procopici és Fock. 17.00 óra: Soimi-CFR—SGA, biró: Ciungan, határbirók: Ardelean és Mágóri.

CAA-pálya: 14.45 óra: Transylvania-Tricolor, biró: Hölm, határbirók: Gencsi és Vidák. 16.30 óra: CAA—Hakoah, biró: Oravetz, határbirók: Goicea és Morócz.

Intelégerea-pálya: 15.00 óra: Patria—AVMSE, biró: Polareczky, határbiró:

Uji. 17.00 óra: Egyetértés—Victoria, biró: Darázs, határbiró: Polareczky.

Tricolor-pálya: 9.00 óra: CAA ifj.—Tricolor ifjúsági, biró: Husztik. 11.00 óra: Fortuna II.—Tricolor II., biró: Vecsernyés.

Crisana-Transylvania-pálya: 10.00 óra: Transylvania II.—Unirea II., biró: Chiral. 16.00 óra: Virtutea—Crisana, biró: Pálfi, határbiró: Avarffy.

Juventus-pálya: 16.30 óra: Juventus—Vulturul, biró: Varga, határbiró: Radulescu.

Olimpia-pálya: 9.00 óra: Juventus ifj.—Olimpia-PTT ifj., biró: Szabó J. 11.00 óra: Gloria-CFR II.—Olimpia-PTT II., biró: Kalmár.

Titanus-pálya: 16.30 óra: Titanus—Fortuna, biró: Pfeiffer, határbiró: Sasu.

AMEFA-pálya: 14.30 óra: AMEFA ifj.—Soimi-CFR ifjúsági, biró: Ciorogariu.

Rovine-pálya: 16.00 óra: CAR—Banatul, biró: Auer.

Erős kombinált ellen játszik a Nemzeti Timisoarán (Temesvárotn)

Timisoaráról jelentik: Vasárnap a budapesti Nemzeti csapata mérkőzik Timisoarán a Ripensia és Kinizsi kombináltjaival. A timisoaraiak nélkülözni kénytelenek a válogatott keretben szereplő játékosait, de így is nagy játékerőt reprezentáló együttest küldnek harcba. A kombinált a következő összetételben fog kiállni: Pavlovici (Oszttermann)—Hoksári, Ágner—Hrehuss, Kotormányi, Demetrovici—Lakatos, Glasz, Ciolac, Schwarz, Zemler. Az összeállítás érdekessége, hogy ismét pályára lép Lakatos, aki hosszú betegsége után, ma a jobbszélen fog debutálni. A Nemzeti—Ripensia—Kinizsi kombinált mérkőzést megnézi Uridill, a Ripensia új osztrák tréner is, aki ezuttal először fogja látni a keze alá kerülő játékosokat.

Balázs Magda kozmetikai intézetében

Bulev. Reg. Ferdinand 19. szám alatti végleges hajszál és szemöldök eltávolítás villannyal. Száraz, zseiros, színtelen bőr megszépítése, táporos arc kezelése. Test masszázsa helyi gyógyászati legújabb amerikai módszer szerint, illóolaj és vasti felügyelet. Olcsó árak, természetesen. Tanít. 1390

Közel hetven millió

Aradváros költségvetésének végösszege

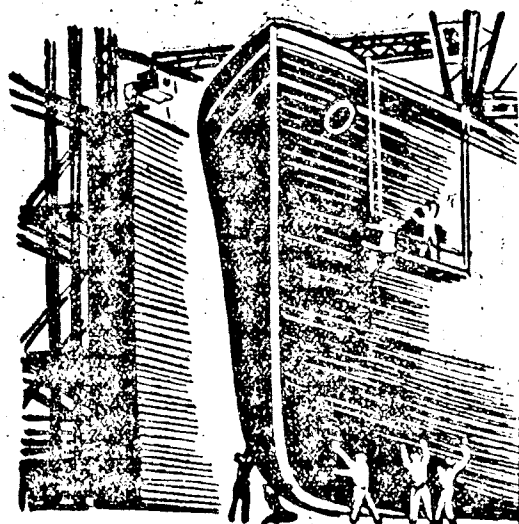
Aradváros vezetésége szombat délelőtti rendkívüli ülésén folytatta az izgalmas viták között megkezdett költségvetési tárgyalásait. A vita során az elmúlt évi költségvetés tételei sokban nem változtak s a tisztviselői fizetések 8 milliós kiadási tételénél is mindössze 19.000 lej csökkentést vittek keresztül. A városi nyugdíjasok illetményének tételénél már jelentősebb megtakarítást értek el 433.000 lej összegben. Új tétel a kiadási tételek között a törvényszék épületére előirányzatba vett 100.000 lejes javítási költség.

Ebben az új költségvetési évben szerepel a Banca Victoriánál felvett tízmilliós városi kölcsön első esedékes részletének kifizetése is. Egymillió 600.000 lej tőketörlesztés és 980.000 lej kamattörlesztés vált esedékessé, míg a szükséges váltóürlap-illeték összege 160.000 lejt tesz ki. A középületek karbantartására háromnegyed millió lejt irányoztak elő, míg a Neptun-strand és a városi ingyenfürdők karbantartási előirányzata 660.000 lej, amely összegből 250 ezer lej az új strand-befektetések céljait szolgálja.

A munkanélküliség-akció költségeinek előirányzatánál élénk vita fejlődött ki, melynek során megállapítást nyert az a tény, hogy a téli segélyakció fenntartására 200.000 lej városi támogatás elégséges lesz. Abban az esetben, ha ez az összeg nem mutatkozna elegendőnek, később fel fogják emelni. Ezzel szemben a városi tudószanatórium céljaira 350.000 lejjel nagyobb összeget vettek előjegyzésbe.

A déli órákban a városvezetés befejezte a költségvetés vitáját, amelynek végösszege 69.501.095 lej és felhatalmazták Ursu János dr. interimárbizottsági elnököt, hogy a költségvetést jóváhagyás végett mielőbb terjessze fel a belügyminisztérium elé.

A nagy hajók kicsi ellenségei



elpusztítanak a hajófalakat, ha hosszabb utak után nem távolítanak el a lerakódásokat. Az ember belső szerveiben is egészséget veszélyeztető lerakódások képződnek, amelyeket legalább évenként kétszer el kell távolítani! Tehát a vese, hólyag és vizeleti szervek Helmitol-tablettákkal való alapos kitisztítása mindenkinek egészségügyi kötelessége!



HELMITOL

a vizeletvezetékek és a hólyag antiszeptikuma

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Ujabb ellentétek miatt ismét megszűnt a román—német clearing-összeköttetés

Leirat érkezett a Nemzeti Bank aradi fiókjához — Befejeződött a román—osztrák vámháború — Beengedik az ausztriai árukat

Az Aradi Közlöny tegnap jelentette, hogy a minisztertanács Tatarescu elnöklete alatt foglalkozott a német kormány újabb rosszindulatú tervével, amellyel kárt akar okozni a romániai petroleumnállalatoknak. Ezek között tudvalevőleg állami üzemek is vannak. Ugyanis Németország egész petroleumbevitelének 7 százaléka a romániai forrásokból szerezte be és ezt a mennyiséget most 2 százalékra szállítja le. Ez súlyos veszteséget jelent petroleumtermelésünknek és többek között a bucaresti-i és ploesti-i vállalatok kénytelenek megszüntetni összes németországi fiókjukat. A Tatarescu-kormány diplomáciai úton tiltakozott Németország támadása ellen.

Az újabb differencia miatt egyelőre e hó 16-tól, hétfőtől kezdve megszűnik a román—német clearing-kapcsolat.

A Nemzeti Bank aradi fiókja Bucurestiből ma azt a hivatalos értesítést kapta, hogy hétfőtől kezdve ne fogadjon el kérvényeket vagy befizetéseket a német clearing számára, amely tudvalevőleg csak rövid idővel ezelőtt kezdte meg újból működését. A fióktintézet szombaton este felküldte Bucurestibe az összes ügyleket és hétfőn már nem fogad el befizetéseket.

Mint emlékeztetés, a román—osztrák kereskedelmi ellentétek miatt két hónappal ezelőtt vámháború kezdődött a két állam között, mert Ausztria olyan intézkedéseket léptetett életbe, amelyek nagy károkat okoztak különösen az erdélyi állatkereskedőknek. Ausztria ugyanis a romániai állatkereskedők terhére 75 százalékkal csökkentette állatbevitelét a ro-

mán—osztrák viszonylatban és a negyedére lecsökkentett szállítmányok árát is erősen leszorította. Elrendelte ugyanis, hogy a romániai alacsony árakat fizessék az osztrák állatbeviteli cégek a romániai eladóknak, de az osztrák nemzeti banknál a magas ausztriai árakat helyezzék letétbe és a két ár közötti különbséget az ausztriai állatállomány fejlesztésére fordítsák. Ez a különös rendelkezés sokmillió kárt okozott Romániának, mert hetenként csak 36 ökröt, 100 sovány sertést és 214 kövér sertést szállíthatunk Ausztriába, holott azelőtt hetenként száz ökröt, 214 sovány és 642 kövér sertést lehetett exportálni. Emiatt februárban 44 millió lej deficit keletkezett a román—osztrák kereskedelmi forgalomban a mi terhünkre, mert ausztriai behozatalunk 85 millió, kivitelünk pedig csak 41 millió lej volt. A bucaresti-i kormány ezért megtorlásul teljesen betiltotta az ausztriai áruk behozatalát és azóta szünetelt a kereskedelmi forgalom a két ország között.

Lobontiu képviselő, a romániai állatexport-szindikátusok uniójának új elnöke és Flondor szenátor a múlt héten Bécsbe utaztak és behatóan tárgyaltak állatexportunk akadályainak elhárításáról. Ausztria nagy engedékenységet mutatott és határozottan megígérte, hogy kibővíti az állatkontingens kereteit.

Ez ügyben néhány nap múlva Bucurestibe érkezik Kienboeck, az osztrák kormány megbízottja, volt bucaresti-i követ, aki még kedvezőbb ajánlattal jön. Erre való tekintettel Teodorescu kereskedelmi miniszter tegnap elhatározta, hogy még az osztrák kormány megbízottjának megérkezése előtt újból engedélyt ad

az ausztriai árucikkek behozatalára, mert ezzel jó atmoszférát teremt és elősegíti a tárgyalások sikerét.

= Régen életbelépett az új bélyeg- és illetéktörvény és mégis hiányoznak az új okmánybélyegek. Az Argus közlése szerint, a kereskedelmi és pénzügyi forgalomból még mindig hiányoznak azok az új bélyegek, amelyeknek használatát az április elsején életbelépett új bélyeg- és illetéktörvény írja elő. Mint már közöltük, a kérvényekre ezután 8 lejes bélyeg és egy lej repülőbélyeg, a nyugtákra pedig egy lejes speciális bélyeg is, továbbá 3 és 7 lejes bélyegek ragasztandók, amint azt a törvény előírja. Mivel az új speciális bélyeg még most sem került forgalomba, április elseje óta a közönség a 3 lejes helyett 4 lejes és 7 lejes helyett pedig 8 lejes bélyeget kénytelen használni, a kár tehát elég nagy. A kereskedelmi érdekképviselések vezetői ezügyben interviúnak a pénzügyminisztériumban.

Aradmegye nagyobb községeiben megbízható ügyes sorsjegyarusítókat keresünk. Ajánlatokat „Sorsjegyarusító” jellegre a kiadóba kérünk.

= Birtokcsere. Krecza Péter eladta a gai-i Str. Bisericei 28—a számú 196 □-öles telket 12 ezer lejért Stana Nicoleanak. — A Băncile Bănătene Unite S. A. Arad eladta a Str. Remus 17—számú 198.5 □-öles fél telket 15.000 lejért Nistor Jánosnak. — Harakszim Jánosné eladta a Str. Gen. Coandă 26/c számú házát 48.000 lejért Himler Rózának. — Sinkó János, Stoica Anna eladták a gai-i Temető-ucca 6. számú házat 60.000 lejért Bogătean Arsenie és nejének. — Mihalca Florea és neje eladták a Rózer-dűllőbeli 176 □-öles telket 18.000 lejért Tigan Máriaának. — Săfrán Gyula eladta a Libás-dűllőbeli 278 □-öles telket 2300 lejért Szabó Ferenc és nejének. — Mitache Ádám eladta a Libás-dűllőbeli 278 □-öles telket 4500 lejért Faragó Mihály és nejének. — Boboicsó Margit eladta a Str. Dorobantilor 74. szám alatt levő ketrészét 15.000 lejért Boboicsó Rudolfnak. — Muntean Teodor eladta a Str. Sârbească 12. számú házat 74.000 lejért Luibl Józsefnek. — Codoteato Aurelia f. Serescu eladta a Str. Cetatea Vechei 237 □-öles telket 12.000 lejért Kiss Margit és ifj. Elemér Gyulának.

A kereskedők és a konverzió

Irta: Dr. Fuchs Albert, aradi ügyvéd

Kétféle minőségben érdekli az új konverzió a kereskedő társadalmát és pedig részint mint adóst, részint mint hitelezőt. Mint adós mentesül kötelezettségeinek egy részétől, mint hitelező viszont vagyonának egy részét elveszti.

Ezekben a napokban, amikor még a törvény annyira friss keletű, hogy hatásaiban át sem tekinthető és az, hogy a gazdasági élet vérkeringésébe mennyire tud beleilleszkedni és hogy ott minő átalakulásokat fog kiváltani, — egyelőre még csak jósálatok tárgyát képezheti. Egy már most bizonyos. Ha ez a törvény az utolsó konverziós szabályozás marad, a gazdasági életet gyökereiben oly mélyen érinti, hogy mindenkinek tisztában kell lenni azzal, hogy mi a várható helyzete és hogy mi a teendője.

Kereskedőkről szólván, előbb foglalkozni kívánunk a kereskedőkkel, mint adósokkal.

A konverziós törvényben a kereskedő adós nem külön kategória. A törvény csak kétféle adóstípust állít fel és pedig falusi és városi konverziós adóst. Falusi konverzió alá esik az, akinek mezőgazdasági adó alá eső ingatlana van, városi konverzió alá pedig az, akinek háza, helyesebben épület adó alá eső ingatlana van és pedig 1931. december 18-ika óta és a törvény egyéb feltételeinek megfelel. Emellett teljesen mellékes, hogy az illetőnek minő polgári foglalkozása van, földműves, hivatalnok, vagy szabad foglalkozású. Ha tehát az illető történetesen kereskedő, ugyanezekben a kedvezményekben részesedik, mint bármely más foglalkozású adós. Hogy melyek ezek a kedvezmények, ez már annyira átment a köztudatba, hogy ezúttal részletesen nem kívánunk velük foglalkozni, csak pár szóval érintjük. A falusi konverziós adósok az 1931. december 18-a előtti tartozásuk 50 százalékát fizetik 17 év alatt évi 3%-al, a városi adósok ugyanilyen tartozásaik 80%-át fizetik 10 év alatt évi 6%-os kamattal.

A kereskedői minőség itt csak annyiban fontos, hogy a kereskedő adósok az a kedvezménye a kereskedelmi jellegű tartozásaira nem vonatkozik. Hogy melyek a kereskedelmi jellegű tartozások, erre a kérdésre úgy felelhetünk, hogy mindazok a tartozások, amelyek a kereskedelmi üzlet vagy vállalat alapításával vagy folytatásával összefüggésben vannak. Kereskedelmi tartozás az üzletbér, valamely ügylet lebonyolítása, vagy üzleti tartozás rendezésére felvett hitel, nem kereskedelmi tartozás p. o. a kereskedő szabószámlája, házirosvának honoráriuma, stb.

Amíg tehát általában áll az, hogy ezek a kereskedelmi tartozások nem esnek konverzió alá, ez alól a szabály alól boldog kivétel a falusi kereskedő, akinek valamelyes mezőgazdasági adó alá eső ingatlana van, mondjuk egy kis szőlője, vagy kertje. Ennek ugyanis még a kereskedelmi tartozásai is konverzió alá esnek, aminek rációja az, hogy ezek, mint a falusi népesség közvetlen hitelezői a konverzió folytán önszemélyükben leginkább vannak érintve. Nem jár azonban nekik ez a nagy kedvezmény, ha csak házuk van, amely házadó alá esik.

A városi kereskedő is eshetik mezőgazdasági konverzió alá

A fentiekből következik, hogy városi kereskedő is eshetik falusi, vagyis mezőgazdasági konverzió alá. Amennyiben p. o. valamely aradi kereskedő a boldog konjunktúra idején (de mindenesetre 1931. december 18-a előtt) a Hegyalján néhány hold szőlőt vásárolt, vagy akármilyen címen egy kis birtokot szerzett, amelynek jövedelme az ő 1933. évi adóköteles összjövedelmének legalább 30%-át teszi ki, 50%-os falusi konverzió alá esik magántartozásaira nézve még akkor is, ha soha életében a birtoknak közelében sem volt.

Megjegyzendő, hogy a 30%-os jövedelmi kalkuláció tekintetében a törvény nagy engedményt tesz. Az összjövedelméből lemegy az adós lakásának béré és még 80.000 lej, a 30% a maradvány után számít, tehát ezt összehozni voltaképpen nem is olyan nagy dolog.

Amennyire ez a szabály nyilvánvaló, annyira kétséges az, hogy a falusi kereskedő lehet-e városi konverziós adós. Más szavakkal, hogy azok a falusi kereskedő adósok, akiknek a faluban csak házuk van, amely épület adó alá esik, bele esnek-e a 80%-os városi konverziósok kategóriájába. Erre a felelet egyelőre nehéz. A törvény 30. szakasza, amely a városi konverzióról beszél, nem írja elő,

hogy az ingatlan városban létezzék, amiből egyes kommentátorok azt következtetik, hogy a háztulajdonos adósok akkor is városi konverzió alá esnek, ha a ház faluban van. Viszont a törvény minden egyéb intézkedése arra utalnak, hogy a városi konverzió szabályozásánál a törvényhozó csak városi ingatlanra gondolt. Ezt a kérdést a közeljövő fogja eldönteni.

Ugy a városi, mint a falusi konverzióknak egy másik korlátja az, amely kizárja, hogy gazdag ember igénybe vegye. A törvény ugyanis kizárja a konverzió kedvezményéből azt az adóst, akinek tartozásai az 1933. évi adóköteles bruttó összjövedelmének 50 százalékát meg nem haladják. Eppen ezért a „gazdag ember” kifejezést helyesbítjük „jó jövedelmű” emberre. Ha tehát az egyébként vagyonos kereskedőnek 1933. évi adókövetése jól sikerült, akár mert 1932. évről veszteséget, akár mert óvatos kereskedő léteire kisebb forgalmat produkált, a konverziót igénybe veheti.

A fenti feltételek mellett a kereskedők nemcsak mint egyenes adósok esnek konverzió alá, hanem még mint kezesek és jótállók is. És pedig abban a formában, hogy az egyenes adóst a saját személyében érintő konverzió kiterjed a kezesre, szavatosa, vagy mellékkötelezettre. Sőt, ha a kezes a saját személyében konverzióra jogosult, azt igénybe veheti, még ha az egyenes adó nem is esik konverzió alá. A kezesnek még egyéb könnyítés is jár. Ha történetesen készfizető kezeze valamely 20 holdon aluli birtokos egyenes adós, aki esetleg nem is esik konverzió alá, csak abban az esetben lesz a szavatolt összegért végrehajtható, ha a hitelező a behajtást előbb az egyenes adósra végrehajtási uton behajtani megkísérelte. Vagyis lényegében az a készfizetői kötelezettség megszüntetését jelenti.

Befejező sorainkban rámutattunk arra, hogy a törvény kétféle konverziót állít fel és pedig falusi és városi konverziót. Van azonban egy harmadik kedvezményi kategória, amely lényegében nem konverzió, hanem moratórium. Az a föld- vagy háztulajdonos-kereskedő, aki a kon-



A világ legjobb
kerékpárjai



kedvező részletfizetésre kaphatók.

Szenzációs olcsó gummi árak.

10 vezető márka nagy választékban.

Gyermekkoszik olcsó áron kaphatók

Hammer Zsigmond & Fia

Bul. Regele Ferdinand 27.

1182

verziót azért nem veheti igénybe, mert reája nézve nem forognak fenn a törvényben előírt feltételek (p. o. ingatlanjövödelme nem éri el az összjövedelem 30 %-át, stb.), mindenesetre 5 éves moratóriumot kap az 1931. december 18-a előtti magántartozásaira nézve, amelyeket 1934. november 15-től kezdve öt egyenlő évi részletben fizethet meg a hivatalos kamattal együtt.

Csak állampolgársággal rendelkező kereskedő veheti igénybe a honverziót

Mindezek a kedvezmények azonban csakis az egyéni kereskedőt illetik meg és pedig ha állampolgársága rendben van, semmi esetre sem a kereskedelmi társaságot, még akkor sem, ha tagjai egyébként önszemélyükben konverzióra jogosultak. A tagok ez esetben a saját tartozásaikat konvertálhatják, de a társaság tartozásait nem.

A konverzió kedvezménye a 20 holdon aluli mezőgazdasági birtokos adósra automatikusan minden kérelmezés nélkül kihat. Minden egyéb kategória, tehát egy városi, mint a 20 holdnál nagyobb birtoku falusi adósok csak az esetben vehetik igénybe a konverziót, ha egy hónapon belül, tehát 1934. május 7-ig eziránt az illetékes törvényszékhez folyamodnak. A moratóriumos adósokra ezt a törvényt ugyan nem írja elő, de félreértések elhárítása végett ezt tenni nekik is ajánlatos.

(Folytatjuk).

Nagyfontosságú gazdasági konferenciák a budapesti Nemzetközi Vásár tizenegy napja alatt

(Budapesti tudósítónktól.) Magyarország gazdaságpolitikája nagyjelentőségű átalakulások előtt áll. A magyar kormány az autarchia leépítésére készül, természetesen csak azzal a feltétellel, hogy az ipari vámvédelem terén adott minden engedmény ellenében megfelelő exportlehetőségeket biztosít a magyar agrártermékek számára. Ezek a várható események teszik ma különösen aktuálissá a magyar piacot és magyarázzák meg az országban mutatkozó olcsó árak mellett azt a nagy érdeklődést, amellyel a külföld ma Magyarország és az ország legnagyobb exportdemonstrációja, a május 4-én megnyíló Budapesti Nemzetközi Vásár felé fordul.

Hogy ez az érdeklődés mekkora, legjobban talán azzal bizonyíthatjuk, ha elmondjuk, hogy május 4—14, vagyis a Nemzetközi Vásár ideje alatt Olaszországból, Törökországból, Bulgáriából, Romániából, Csehszlovákiából, Ausztriából és Németországból érkeznek gazdasági delegációk, akiknek feladata jórészt, a vásáron látottak alapján is, megállapítani az új gazdasági lehetőségeket.

E nagyjelentőségű nemzetközi kongresszusok és tárgyalások mellett közgyűlést és értekezletet tart a vásár alatt Budapesten Magyarország majd minden országos kereskedelmi és ipari érdekképviselője. Budapesten épp ezért lényegesen felfokozott idegenforgalomra számítanak a vásár 11 napja alatt.

A komoly gazdasági tárgyalások rende-

zése mellett a vásár azonban nem felejtkezett meg az érkező vendégek szórakoztatásáról sem. Mindenki megtalálja az őt érdeklő szenzációkat. A vásár idejére esnek Magyarország legjelentősebb sporteseményei. Ekkor tartják a nemzetközi angol-magyar válogatott football-meccset, automobil-sporthetet, a nemzetközi galamblovó-versenyt és számos egyéb, általános érdeklődést keltő sporteseményt.

A színházak ünnepi előadásokat rendeznek. Részben különleges magyar színművek, részben pedig oly nemzetközi programm keretében, amely érdeklődésre számíthat a külföldi közönség előtt is. A vásár színházi eseményeinek szenzációja Gigli-nek, a világhírű tenoristának a magyar királyi Operaházban való fellépte. A vendégek fogadására készülnek a világhírű budapesti gyógyfürdők is.

Érdekese a vásár várható idegenforgalmáról eddig beérkezett jelentések. A vásár 1600 külföldi tb. képviselője és a különböző országok menetjegyirodái már napok óta árusítják a vásárigazolványt. Nagy az érdeklődés az utazási forgalom megkönnyítése céljára kibocsátott pengőcsekkel iránt is.

= Árlejtés konyhafelszerelési eszközökre Egyiptomban. A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: Május 30-án az egyiptomi egészségügyi minisztériumban árlejtést tartanak kánelak, villák és egyéb konyhafelszerelési eszközök szállítására. Az árlejtés részletes feltételei megtekinthetők a bucaresti-i egyiptomi konzulátusnál.

= Csendes a bucaresti-i tőzsde. A tegnap délutáni szabadforgalomban kevés üzletkötés történt és az árak egy árnyalattal gyöngültek. A Resita árfolyama 432—433, a Banca Natională 5300 lej, a Credit Minier 318 lej, a Mica 1290 lej.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Képek

minden kivételben gyári áron

Freiman József

1198

Arad, Bul. Regele Ferdinand 9.



„OLLA“
a világmárka!
Egészséges és érdek-
ben óvakodjon
súly utánzatok-
tól. Követeljen ki-
mondottan ere-
deti „OLLA“-t,
mely évtizedek óta olismert és vezető minőség.

Indian védjegy original Syracuse

csapágyfém felülmul minden más csapágyfémét, kapható az ország minden nagyobb vaskereskedésében és műszaki üzletében. 331

Negyvenhat személykocsi tűnt el a román—lengyel vasúti vonalakon

Mint az 'Argus' írja, a lengyelországi államvasutak igazgatósága megállapította, hogy sok személyszállító kocsi hiányzik és emiatt megindította a vizsgálatot, amelynek folyamán konstataáltak, hogy az eltűnt vagonok közül 46 személyszállító kocsinak Románia területén kell lennie. Lengyelország emiatt többször intézett átiratot a CFR igazgatóságához, de mindig azt a választ kapta, hogy nem bírják felfedezni a reklamált 46 vaggont a román—lengyel határmenti állomásokon. A CFR elismerte, hogy a szóbanlévő kocsik Románia területén vannak, de különböző adminisztrációs zavarok miatt, mostanáig képtelenek voltak azokat feltalálni. Naponta ugyanis igen sok lengyelországi vagon jön át a CFR vonalaira, viszont Lengyelországba is jelentékeny számban mennek át vagonok. Ez az oka annak, hogy a CFR mostanáig nem bírta megállapítani az eltűnt 46 vagon hollétét, de ígérete szerint, rövid idő múlva ki fogja azt nyomozni.

— Szőlőkörtöző hancs hiányáról számol be a földművelésügyi minisztériumból érkező jelentés, amely azt is megállapítja, hogy a szőlőtermelésnél nagyfontosságú hancs hiánya zavarokat idéz elő a bortermő vidékeken. A behozatali tilalmak következtében az utóbbi időben igen kevés hancsot birtak behozni a szőlőbirtokosok és a minisztérium kihatásba helyezte, hogy intervenciál annak behozatala érdekében.

— Törvénytárgyaló előadások az új adótörvényről és a városi iparos, kereskedő polgárságot érintő új törvényes intézkedésekről. Vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel nagyfontosságú előadások hangzanak el az aradi Iparos Kulturház nagytermében. A forgalmi és fényüzési adóról szóló törvényt Reinhardt Gyula, az Iparos Otthon elnöke ismerteti, Gabos Jenő dr. pedig az új egyenesadó törvényről és az illetékekről szóló törvényről tart előadást. Mindkét előadó kiváló szakértője az iparos- és kereskedőügyekben intézkedő törvénynek és előadásuk elé érthető érdeklődéssel tekint Arad iparos- és kereskedőtársadalma. Az előadások szemináriumjellegűek, mert mindkét előadó válaszol a hallgatóság által feltett kérdésekre. Az Iparos Otthon vezetősége szívesen lát a két előadáson minden aradi iparost és kereskedőt.

— Kereskedelmi összeköttetés Görögországgal. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: Az aradi Kamarához görögországi exportőrök ajánlata érkezett, akik oliva-olaj, mazsola, füge, gyanta és szentjánoskenyér szállítása végett összeköttetést keresnek romániai cégekkel. A görög exportőrök címe megtalálható a Kamaránál.

Megjelent: A mezőgazdasági és városi adósságok rendezéséről szóló törvény

Román szöveggel, magyar fordítással és magyarázattal.

Ara 50 lei.

Továbbá a kamatokra vonatkozó érvényben levő összes törvényes rendelkezések, különös tekintettel a konverziós törvények intézkedéseire. Teljes román szöveggel, magyar fordítással, magyarázatokkal és kamattáblázattal.

Ara 20 lei.

Közreadták:

Dr. Gáspár Gyula és dr. Váradi Odön orvosi ügyvédek.

Mindkét könyv kapható:

az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, ÁPRILIS 15.

Bucuresti. 11.30: Vallásos óra. 11.45: Egyházi zene. 12: Rádiózenekar. 13: Gramofonlemez. 13.15: Rádiózenekar. 17: A falu órája. 18: A Marcu-zenekar hangversenye. 19: Hírek. 19.15: A hangverseny folytatása. 20.20: Zenekari hangverseny. 20.45: A hétről. 21: Rádiózenekar hangversenye. 22: Demostene Botez előadása. 22.15: A hangverseny folytatása. Utána 22.45: Hírek közvetítése. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 12.15—13.15: Evangélikus istentisztelet. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 15: Sáray Elemér és cigányzenekara. 16: Vedekezés a szőlőkártevő ellen. 16.45: Hanglemezek. 17.30: „Embervédelem”. (Közművelődési előadássorozat). 18: A Budapesti Római Katolikus Egyházközség egyházzenei hangversenye. 19.10: Közvetítés az ökölvívó Európa-bajnokság döntőjéről. 19.50: Lászlóffy Margit zongorázik. 20.30: „Két ifjúkori emlék”. Hunyadi Sándor elbeszélése. 21: Sport hírek. 21.10: Operatréfák. Előadja a Budapesti Hangverseny Zenekar. Gere Lola és Rösler Endre. Vezényel Fridl Frigyes. 22.50: Hírek. 23.10: Len Baker jazz-zenekarának műsora Weygand Tibor énekszámával. Utána: Csorba Dezső és cigányzenekara muzsikál. Budapest II. 16—16.45: Hanglemezek. — Bécs. 9.25: Lemezek. 10.55: Istentisztelet a ferenciek templomából. Hafner: A capellamissa. 12.20: A szimfonikusok hangversenye Schneiderhans hegedűművészsel. 13.30—15: Rádiózenekar. 17.25: Lemezek. 18.15: A Magyarországi-Ausztriai labdarúgó-mérkőzés helyszíni közvetítése a Stadionból. 19.45: A Mairecker-vonósnégyes játéka. 21: Ascher: Tavasz a Bécsierdőben, daljáték. 23.30: Pauscher-jazz. — Belgrád. 14.15: Lemezek. 16: Lemezek. 16.30: Minkovics-Prozano operaezeneső dalestje. 17: Labdarúgó-mérkőzés helyszíni közvetítése Bucurestiből. 20: A becsel parasztnéekkar hangversenye. 20.50: Sztoljanovics Péter hegedű. 21.40: A sibeniki Kóla-énekkar hangversenyének közvetítése. Utána: Táncclemezek. Berlin. 13: Könnyű zene. 14: Könnyű zene. 15: Klasszikus operák és operettek lemezei. 17: Az állatállatok zenekara. 23: Szórakoztató és tánczene. — Kassa. 11: Kürtnégyes. 22: A 32. gyalogezred kabaréestje. — Lipcse. 12.30: Bach: 184. kantátája. 13: A 11. gy. e. 3. zászlóalja zenekarának térzenéje. 14: A szimfonikusok Wagner-hangversenye. 15.35: Német paraszttzene. 17.20: Délutáni zene. 20: Citeraverseny. 21.30: A szimfonikusok Graf Eva szoprán és Schmidt basszusal. Utána Kállán tánczenekar Drezdából. — Milano. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. 17: Lemezek. 18: Vegyes zene. 21.40: Reklámhangverseny. 22: Opera közvetítése. — Pozsony. 18.30: Rádiózenekar. Ybl Rudolf hegedűléssel. 19.15: Magyar műsor. 23.20: Magyar hírek.

HÉTFŐ, ÁPRILIS 16

Bucuresti. 14.20: Könnyű lemezek. 18: A Szarvas-vonósnégyes játéka. 18.30: Vasiliu M. énekel. 19.15: Zanfircu Cosub zongorázik. 19.45: Lemezek. 23: Vendéglői zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Országos Postászenekar. 13.30: Hírek. 14.30: Szász Edit énekel. Biró József hegedű (zongorakísérettel). 16.30: A rádió diáktérlője. 17: Asszonyok tanácsadója. 18: Kerpely Jenő gondolkodik. 19.10: Kalmár Rezső és Balázs László szalonkvintettjének műsora. 19.45: Német nyelvoktatás. 20.15: Hanglemezek. 21: Szabó Margit és Lehotay Árpád előadói estje. 21.45: Hírek. 22: Tóth Árpád és Jancsi cigányzenekara muzsikál. Szántó Gyula énekel. 23.25: Felolvasás francia nyelven: „Le Congrès des Agriculteurs du monde à Budapest”. 23.40: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. — Bécs. 13: Művészlemez. 13.30: Szórakoztató lemezek. 14.30: Alpeshi dalok lemezek. 17.10: Filmlemez. 17.55: Kraus: Nevető zene. 18.35: Zopf Emmi zongorázik. 20.20:

A rádiózenekar és a Gaudriot-jazz tánczenéje. 23.15: Művészlemez. — Belgrád. 13.05: Rádiózenekar. 17: Szlovén dalok. 18: Rádiózenekar. 20: Georgievics-Pabst énekesnő dalestje. 21.10: Lemezek. 21.30: Opera a Nemzeti Színházról. — Boroszló. 14.40: Film- és operettlemez. 17: Rádiózenekar. 19.45: Vidám zene. 22.05: A Mildner-vonósnégyes játéka. 23.30: Szórakoztató lemezek. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.35: A 14. gy. e. zenekara. 14.35: Magyar hírek. Lemezek. 17.30: Rádiózenekar. 18.50: Lemezek. 19.20: Lemezek. Lipcse. 15.55: Corelli: Kamaraszonáta. Sinding: Az A-dúr szerénádból. 19.15: Szórakoztató zene. 22.15: A szimfonikusok orosz hangversenye. Nette Gerda zongoraművészével. 23.20: Bemondás szerint. Utána: Éjjeli hangverseny. — Milano. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. 18.10: Lemezek. 22—23: Standard-reklámhangverseny. Utána: Sem Benelli: A Gunyva-csora 25 éves évfordulója. — Pozsony. 13.10: Lemezek. 13.35: Déli zene. 18.05: Ledvina Antal orgonaversenye a ferenciek templomából. 19.15: Magyar óra — Róma. 13.30: Lemezek. 14—15.45: Operalemezek és vegyes zene. 18.15: Lemezek. 18.30: A római vonósnégyes hangversenye a filharmonikus akadémiáról. — Varsó. 13.05: Szalonzenekar. 16.35: Whiteman-lemezek. 16.50: Mezzoszoprán és basszus szóló. 17.35: Könnyű zene. 21.02: Melcer zeneszerző emlékhangversenye. 22.30: Könnyű zene. 23: Kávéházi tánczene.

KEDD, ÁPRILIS 17.

Bucuresti. 14.20: Könnyű lemezek. 18: Ionescu-zenekar. 20.20: Lemezek. 21: Helta: Aira áriaestje zenekari kísérettel. 21.20: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Szervánszky szalonzenekar. 14.30: Gáspár Lajos és cigányzenekara. 17: Bárány Ferenc meséi. 18: „Utiképek Mongóliából”. Ligeti Lajos dr. egyetemi magántanár előadása. 19.30: Hanglemezműsoraik. 19.10: Francia nyelvoktatás. 19.35: Tidarich Zdenka zongorázik. 20.40: A rádió — a rádióról. 21: „Éjszakai ülés az angol parlamentben”. Dr. Máthé Elek felolvasása. 21.30: A „Magyar Anyák” Szent Istvánnapi Bizottságának jótékony célú hangversenye. 23: Horváth Rezső és cigányzenekara muzsikál. 23.45: Mohácsi Jenő dr. németnyelvű előadása Herczeg Ferencről. 24: Közvetítés. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 17.25: Lemezek. Morena: Fénycsóvák. Keteibey: Kolostorkertben. Rákóczi Induló. La Gitana. Krier: Valse brune. Falk: Stambul rózsája, egyveleg. 18.20: Ettl Károly basszus énekel. 20.15: Wacek-fuvószenekar. 23: Seebach-jazz. — Belgrád. 13.05: Aranykék-zenekar, népzene. 17.30: Lemezek. 18: Ratni Drugovi fuvószenekar. 21: Mostin zongoraművész előadása. 21.20: Rádiózenekar. Ertl Rudolf operaezenesessel. 23: Népdalok zenekarral. Utána: Cigányzene. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 14.40: Lemezek. 17: Habermann A. Hornig, Rszihovsky- és Jindriszich-dalokat ad elő. 18.30: Fuvósötös. 20.20: A 14. gyalogezred zenekara. — Königsberg. 12.30: Lemezek. 14.05—15.30: Verdi-lemezek. 17: A danzigi állami színház zenekara. 20: Borman: Hangjáték. Dach Simon íróról. 22.15: Veidt Günther hegedű. 22.40: Rafalski basszus három balladát énekel. — Lipcse. 14.25: A lipcsei hangverseny négyes játéka. 15.35: Hangszer-szólók lemezek. 15.15: Weber: Asz-dúr szonáta zongorán. 17: Délutáni zene. 20: A drezdai filharmonikusok operett-hangversenye. 22.15: Mozart: Bastien és Bastienne, 1 felvonásos vígopera. — Milano. 13.30: Lemezek. 18.10: Könnyű lemezek. 20.40: Lemezek. 21.05: Kamarazene Triesztből. 21.45: A palermói egyetem fascista csoportjának irodalmi és zenés estje. 23: Tarka est. — Pozsony. 13.10: Lemezek. 18.10: Dvorzsák: Hegedű- és zongoraszonáta. 19.15: Magyar műsor. 20.35: Paulovics D. szlovák népdalokat énekel cigányzenekarral. — Stuttgart. 13: Ritkán hallott lemezek. 14.20: Könnyű zene Frankfurtból. 16: Rieth basszus Schumann nyolc tavaszi dalát énekl. 17: A filharmonikusok könnyű zenéje. — Varsó. 17.35: Junehi-Trmbicki J. énekel. 19.25: Mozart C-dúr vonósnégyes lemezen. 21.02: Lincke: Gri-Gri, háromfelvonásos operett. 23.30: Tánczene.

Dalos-különvonat Belgrádba

A timisoarai szerb dalárda és a timisoarai Hazamir zsidó dalárda 1934. április 20-án különvonattal Belgrádba utazik. Indulás 1934. április 20-án délelben, visszaérkezés április 24-én reggel. Ár: Kollektív utlevél-, vasút- és vízumköltségekkel egyetemben 550 lej. (Az ár Timisoara—Timisoara utvonala értendő.) Jelentkezni lehet: Az Aradi Közlöny főkialdóhivatalában, telefon: 151. az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában és Sándor Ferenc menettjegyirodájában. A kollektív utlevélhez szükséges iratok: 1. állampolgársági bizonyítvány, közjegyzői másolata, 2. személyazonossági igazolvány.

Jelentkezés határidő 1934. április 16. este 6 óráig.

Figyelmeztetjük az utazó közönséget, hogy ezen terminus után a kollektív utlevélbe semmi körülmények között nem áll módunkban felvétetni. Tehát ajánlatos mielőbb jelentkezni.

HÁSZ

Ingatlanforgalmi iroda
Arad, Str. Eminescu 20-22.
szám. 1509

OLCSÓ INGATLANAJÁNLATAI:

Belvárosban emeletes szép ház 7 lakással, fürdőszobákkal, nagyobb bankkölcsönrel terhelve, 850.000

Ugyanott emeletes 4 lakással, fürdőszobákkal, 725.000.

Piac térhez egészen közel adómentes szép ház 2 szobás, előszobás lakással, cserépkályhával, esslingeni rollós ablakokkal, áron alul, 135.000.

Belvárosban két uccára nyíló nagy sarokház teljesen jókarban üzlettel, 1X3, 3X2 szobás lakással, fürdőszobával, 530.000.

Uránia mozi közelében masszív emeletes 2, 3, 6 szobás, fürdőszobás lakásokkal, 650.000

Ugyanott masszív emeletes ház 4 lakással, szuterénnel, fürdőszobákkal, cserépkályhával, 580.000.

Belváros aszfaltozott uccájában 3 uccára nyíló nagy bérház 10 drb. uccai lakással, vízvezetékkel, nagyobb bankkölcsönrel terhelve, 950.000.

Str. Marashtiben jó földszintes ház 3X2, 2X1 szobás lakással, nagyforgalmu iparüzemmel, vízvezetékkel, kerttel, 500.000.

Calea Saguna közelében adómentes ház üzlethelyiséggel, 2 szobás lakással, zárt folyosóval, mélyen leszállított árban, 185.000

Belváros legértékesebb uccájában minden kényelemmel ellátott villák 6 szobás ur lakással, 760 és 850.000.

Forgalmas főútvonalon masszív emeletes 1-2-3-4 szobás, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, iparműhelyekkel, 900.000.

Belváros központjában 2 emeletes bérház 8 drb. parkettás, fürdőszobás lakással, szuterénnel, értékes nagy telekek, 1.550.000.

Piac térhez egészen közel új ház 7 drb. uccai lakással, vízvezetékkel, 525 ezer

Plata Avram Iancuhoz egészen közel masszív ház 10 lakással, üzletekkel, vízvezetékkel, nagy bérjövdelemmel, 375 ezer

Piac térhez egészen közel 3 uccára nyíló sarokház nagyforgalmu fűszerüzlettel, teljes berendezéssel, 260.000.

Ezekon kívül a főtéren, a bel- és külváros összes uccájában bér-, üzlet- és magánházak, villák, 100.000 lejtől 6 millió leies áráig eladó.

Pénzkölcsönöket betáblázásra folyósítanak

Figyelem!

Tisztelettel értesítem a n. 6. közönséget, hogy cipész-üzletemet **Str. Horia 2. sz. alá** városküzével szemben helyeztem. További szíves pártfogásukat kéri: 1450 **GOICEA.**

ELADO

átköltözés miatt egy antique in-tarziás 1457

salon garnitúra,

több márkás festmény, osillár stb. Érdeklődni Str. Bratianu 16, I. emelet.

KOMPLETT Pallas lexikon, kókusz futószőnyeg, perzsa szőnyegek, szoba-berendezések, faragott garnitúra, antik butorok, dísz tárgyak, villanylámpák, sakk, zongorák, hegedűk, fall vitrinek, tükrök, festmények, ezüst tárgyak, ékszerek, függönyök, storeok, antik zenélő órák, arany karórák stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlet Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

Tavaszi butor vásár!

Hálószobák 3500 lejtől, ebédliők 2600 lejtől, uriszoba komplett, fekete zongora 9500 lej, matracok, ottomán 650 lej, konyhabutor 760 lej, Singer varrógépek 1600 lejtől, ebédli asztalok 4600 lej, csillárak, tükrök, garnitúrák, 6 személyes ezüst evőeszköz, íróasztalok 650 lejtől dísz tárgyak, festmények stb. Aranyat legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk. COMISIO" biz-üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóból 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

GYAKORLOTT konfekciós-eladót tökéletes román, német, magyar nyelvtudással, azonnalra felvesz VULTUR, készruhaárúház, Braşov, Str. Voevodul Mihail 8. 310

GEPIRASBAN perfekt fiatal leány, irodai alkalmazást keres. Románul, magyarul tökéletesen tud. Önálló munkaadó. Cim: Davidovits, Str. Baritru 29. 1523

Tíz éves kádársegéd,

elsőrendű munkaadó, teljesen megbízható ajánlkozok borkereskedésbe, testekgyarba, sörgyárba, ecetgyárba, hol borkok kezelését, rendbetartását önállóan saját szerszámaival ellátással jután osan. Esetleg pince-mesteri vagy bármely hasonló állást vállalaluk. Mikó Sándor, Str. Eminescu 81.

LAKÁS.

KULÖNBEJARATU tiszta, kényelmes butorozott szoba, május 1-ére. kiadó. Str. Eminescu 29., földszint balra. 1471

LÉPCSŐHAZI bejárattal butorozott uccai szoba 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó, Bdul Carol 81., I. em., ajtó 4. 1491

NÉGYSZOBÁS modern lakás, május 1-től kiadó. Bulev. Carol 55. 1490

BELVÁROSBAN lakó urinó olcsó kvartély lakást adna hivatalnoknőnek vagy fiatal leánynak. Ajánlatokat „Kellemes otthon” jelígre az Aradi Közlöny kiadójaiba kér. 1515

KÉTSZOBÁS lakás május 1-re kiadó Str. Nicu Filipescu 85. sz.

DISZKRÉTBEJARATU butorozott szobát keresek központban. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójaiba kérek.

HATSZOBÁS modern ur lakás, május 1-re kiadó. Str. Gheorghe Popa 9. 1504

UGCAI KÉTSZOBÁS lakás, fürdőszobával és mellékhelyiségekkel, kiadó. Str. Jonescu 18. 1524

MÁJUS elsejére keresek kizárólag ur-családnál központban jó ellátást, szépen berendezett szobát. Cimeket kérem „Barátságos otthon” jelígre az Aradi Közlöny kiadójaiba 1514

ERKÉLYES modern négyszobás lakások kiadó Bulevardul Carol 70 1517

1200 lej havi bérért

kiadó egy négyszobás, fürdőszobás, erkélyes, teljesen modern elsőemeleti lakás Str. P. Curcanul 28. sz. alatt. 1513

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ZONGORALADAT megvételre keresek. Bulev. Reg. Ferdinand No. 25. Házmester.

ELADO 8-as magánjáró-garnitúra gabonában. Kiss Sándor, Chisineu-cris. 1492

ELADO egy Magyar Allami végig golyós csapágyas kicsi esélő-ép, szintén kicsi 6-os huzatos kazánnal. Cim: Tripon testvérek, Agris, Jud. Arad. 1057

HAPAG-kéjútazások naptára

Tavaszi-nyári 1934.

Április 22.	Nyugati Középtengeri utazás a „Milwaukee”-val Itália, Algir, Palmas.
Május 10.	Pünkösdi Középtengeri utazás a „Milwaukee”-val Riviera, Palmas, Madeira.
Juniustól Októberig	Utazások a csikágói világkiállításra, nagyon érdekes és nagyon olcsó.
Julius 1.	Első északi utazás az „Oceana” gőzzel 16 nap Norvégia, Északfok, Fjordok.
Julius 21.	Izlandi és Spitzbergai utazás a „Milwaukee”-val 23 nap Skocia, Izland, Spitzbergák, Északfok, Fjordok.

Augusztus 5. Skocia, Norvégia és Dánia utazás 13 nap változatos, olcsó.

Különböző tengeri és szárazföldi utazások és kirándulások. Minden utazás elsőrendűen szervezve és keresztülve, a viszonyoknak megfelelő árákkal — Jelentkezés, felvilágosítás és prospektus a

HAMBURG-AMERIKA
LINIE S. A. R.-nak

képviselőtél:

Künstler Utazási és Vizumirodánál

Arad, Bulev. Regina Maria 24. — Telefon 86. sz.



HATSCHER

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2 szám, I. emelet (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánlatai

1. Főtéren modern, kétemeletes, 2, 3 és 4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 2,150.000.
2. Pénzügyigazgatósághoz közel emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1,550.000.

3. Főtéren közel emeletes sarokház, 11 bérleménnyel, nagy telekkel, 850.000

4. Belváros csendes uccájában masszív, emeletes, jókarban, 3X3, 1X1 szobás, előszobás, fürdőszobákkal, parkirozott udvarral, 750.000.

5. Szerb palotához közel magasföldszintes, 1X4 szobás, parkettás, cseléd-, fürdőszobás, 2X3 szobás, fürdőszobával, esslingeni redőnyök, 700.000

6. Belvárosban magasföldszintes, 1X2 szobás, parkettás, elő-, fürdőszobás, 1X2 szobás, üvegezett folyosóval, esslingeni redőnyök, városi víz, Shonecsatorna, pince, parkirozott udvar, 400 ezer

7. Eminescu-uccához közel magasföldszintes, 1X3 szobás, fürdőszobás, 4X2 szobás, üzlethelyiséggel, 500.000.

8. Str. Horia táján 4 szobás, fürdőszobás és 2 szobás, 350.000

9. Rendőrséghez közel adómentes, 3 szobás, parkettás, elő-, fürdőszobás, szárnyas ajtók, cserépkályhák, pince, esslingeni redőnyök, városi víz, 300.000

10. Plata Catedralei közelében adómentes 2X3 szobás, elő-, fürdőszobákkal, cserépkályhák, esslingeni redőnyök, szárnyas ajtók, pince, 460.000.

11. Ugyanott adómentes, 3 szobás, uccában vízvezeték, 150.000.

12. Villamos vasutállomáshoz közel masszív, 4 lakásos, üzlethelyiséggel, 240.000

13. Rendőrséghez közel magasföldszintes, 3 szobás, üvegezett folyosó, fürdőszobás, pince, kertes udvar, alkalmi árban

14. Arad határában kb. 24 kat. hold szántó tanyával, 330.000

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak, 50.000-tól 5 millióig, továbbá telek, föld, szőlők, stb. eladására vannak megbízásaim. 1810

Eladó: világos hálószobák, gyapjúfonal perzsa szőnyegesomáshoz nagyon szép gyári sodrásu, továbbá dísz tárgyak, ebédli, bécsi keresztúros zongora, stb. Keresünk: szép uriszobát, dísz tárgyakat, szőnyeget, ezüst gyertyatartókat, evőeszközöket, kézmunkákat, írógépet, varrógépet stb. „A R S”, bizom. üzlet Arad, Str. Eminescu 80. (Ortutay-palota.)

LAKATOSMŰHELY teljes felszereléssel és autogén hegesztő jutányos áron eladó. Cim Brummer Lajos Pancota 489. 1295

Kerti székek 4 Lei 50 —
Kerti pad 4 Lei 100 —
Kerti asztal 4 Lei 100 —
Rözsakarók (tölgy) Lei 8-10
Építési és kerítés deszka valamint colos asztalosáru kicsi és nagy tételbe igen olcsón kapható.

5 tonnás teherautó olcsón eladó.

SAMBERGER falpari és tömegáru üzeme Arad, Fekete Bárány Telefon 477. 1430

INGATLAN.

SAROKHAZ jóforgalmu daráló malommal, családi okból eladó. Cim Strada Gen G Coanda 45. (Sava Raicu-ucca sarok.) 1510

A P. Cetate Veche-n, az Aradu-Noura vezető fúton egy bekerített telek raktár céljára bérbeadó. Bővebbet a kiadóhivatalban.

ÜZLETEK.

GAJBAN egy 4 szobás lakóház korszerűsítéssel és italmérési engedéllyel, bérbe kiadó. Cim: P. St. Jon 20., Román és Szerb-Sala között. 1508

HATVAN-NYOLCVANEZER leiel jó jövedelmező üzlethez társat keresek, a megélhetés biztosítva. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban 1511

Világszenzációt keltő millióstömögű világ cikket képező találmányom értékesítéséhez, kihasználásához pénzes társat keresek. Ajánlatokat „Tömög” jelígre az Aradi Közlöny kiadójaiba kérek. 1525